

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÈEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umsedfer :

UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

TAYULT : TUTLAYT D YEDLES N TMAZIYT

TAFERNA :TAZURI D TSEKLA

TAFERNA : TAZURI D TSEKLA

ASENTEL

TAMEDYAZT N TMEṬṬUT DEG TEMNAḐT N BUZGAN

(Tasleḓt tasentalant)

Syur :

- AMOURA HIBA

Amesnalay :

BELMOUDENENE MALIKA

Aseqqamu n yimsekyaden :

- Aselway : HACID FARIDA
- Amesnalay : BELMOUDENENE MALIKA
- Amsekyad : ACHILI FADHILA

Tagrawt : 2019/2020

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT



ABUDDU

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi :

- * I baba d yemma ezizen atas, ttmeniy-asen teyzi n leemer, imi d nutni i yebedden yuri seg tazwara armi d tagara n umahil-agi inu.
- * I watmaten-iw : Fares ; Muhamed ; Abdel karim.
- * Iyessetma : Soniya ; Sara ; Ferruja.
- * I temdukkal-iw d yemdukkal-iw yal yiwen s yisem-is.
- * Itwacult-iw s-umata anda ma tella yal yiwen s yisem-is.
- * I yiselmaden d yinelmaden n ugezdu n tmaziyt.
- * I temsulya i yifkan afus n lemɛawna akken ad ssiwɗay ad kfuy amahil-agi.

HIBA

ASNEMIER

Asnemer

- * Deg tazwara ad as-inniy tanemmirt tameqqrant i massa BELMOUDENE Malika d massa ACHILI Fadhila i yellan yer tama inu deg uheggi d leqdic yef tezrawt-agi.
- * Tanemmirt i yal yiwen iyi-d-yefkan afus n lemɛawna akken ad siwɗay yer tagara n umahil-agi.
- * Tanmirt i yeselmaden n ugezdu n tutlayt d yedles amaziɣ n tseddawit n Tizi wezzu.

AYAWAS

AḠAWAS

ABUDDU.....	3
ASNEMER.....	5
AḠAWAS	6
ISEGZAL D YIZAMULEN I SQEDCAḠ DEG TEZRAWT-INU	8
TAZWERT TAMATUT	8
AḠRIC AMEZWARU : IFERDISEN N TESNARRAYT	13
AḠRIC WIS SIN : IFERDISEN N TEZRI.....	21
AḠRIC WIS KRAḠ : IFERDISEN N TESLEḠT.....	41
TAGRAYT TAMATUT	77
TIḠBULA	79
AMAWAL	83
TAMERNUT : AMMUD N YISEFRA	91
AGBUR.....	162

Isegzal d yizamulen i sqedcay deg tezrawt-inu :

Md → Amedya.

P → Page.

PP → Pages.

As → Asefru.

Sb → Asebtar.

Éd → édition.

HCA → Haut Commissariat a l'Amaziyité.

Atg → ar tagara.

Op,cit → Opus-cituni (oeuvre déjà citée).

TAZWART

TAMATUT

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tasekla taqbaylit d agerruj i d-ğğan lejud, tkka-d deg ubrid n timawit, d allal n uḥerez d ussiweḍ n umezruy n ussaḍuf d tsekla si tsuta yer tayed. Tasekla-agi s umata ad tt-naf tegber ammud aseklan d alqayan i yebnan yef snat n tewsatın tigejdanin, tasrit d wanawen-is, tamedyazt s lesnaf-is. Taneggarut-agi tesa azal d ameqqran di tmetti taqbaylit, d tin i d-yewwin amecwar yezzifen, tēddad yef snat n talliyin : tansayt d tamirant.

Tamedyazt taqbaylit tetḥef annar wessiēen di tudert n wemdan, ttawin-t-id yergazen d tlawin. Tuget n yisental n tmedyazt ttawin-id yef wansayen d wayen akk yettidir umdan yal ass deg tēgnatin yemgaraden. Di ssenf-agi n tewsit ad nebder tmeḥḥut acku tufa-tt d abrid i wakken ad d-sebgen ihulfan-is, imi tettawi-d asefru di yal tagnit ara d-tmaggar di tudert-is.

Tameḥḥut taqbaylit tetḥef aḥric d ameqqran deg tmedyazt, tettawwi-d tamedyazt-is yef isental yemxalafen am lhif, ṣṣbar, lyerba, asirem, ides n ugrud, zwağ...atg.

Afran n usentel:

Gar tmental iyi ġğan ad array lwelha-w akken ad fernay asentel-agi n “tmedyazt n tmeḥḥut di temnaḍt n Buzgan” ad d-bedray:

Tamedyazt n tmeḥḥut d tin yuklalen ad tili tezrawt fell-as imi d allal i tēseqdac akken ad d-tessufay ihelfan-is.

Asentel-agi d win ara d-isbegnen d acu i d tawuri n tmeḥḥut d axel n tmetti taqbaylit.

Afran n temnaḍin:

Afran n temnaḍin yella-d i lmendad n temsulya i xtaray akken ad ayi-ēiwnent deg leqdic d uselḥu n umahil-agi.

Iswi-inu deg ufran n usentel:

- Ajmae n wammud n yisefra id-tettawi tmeḥḥut deg temnaḍit n Buzgan.
- Ad d-beggnay azal n tmedyazt n tmeḥḥut di tmetti taqbaylit.
- Asiweḍ n tmedyazt-agi i tsuta n tura d tin i d-iteddun.
- Ad d-beggnay isental d leṣṣnaf n tmedyazt-agi n tmeḥḥut.

Tazwert tamatut

- Aasnerni n tutlayt d useḥbiber yef tsekla taqbaylit s ubrid n tmedyazt-agi.

Tamukrist:

Tazrawt-agi d agmar n kra n yisefra i d-ttawwin-tt tlawin di temnaḍt n buzgan, i lmend n tesleḍt d tzuri n usentel ibud felli ad xedmay tamukrist iwatan i leqdic n umahil-agi:

- Amek i d-tettili tmedyazt deg temnaḍt n buzgan ?
- Acu n isental i yef d-tettawi tmeṭṭut tamedyazt-is ?
- Acu n tegnatin i deg d tettawi tmeṭṭut isefra-is ?

Turdiwin:

Turdiwin ara d-fkay i uxeddim-agi, d tid icudden yer tezrawt i xedmay:

- Ahat isental i yef d-tettawwi tmeṭṭut taqbaylit qqnen yer wayen tesēdda di tmetti.
- Yezmer isental n tmedyazt-agi ttawin-d yef tmetti n zik anda i tettwaḥqer tmeṭṭut.
- Ahat mazl ddren isefra imensayen i d-tettawwi tmeṭṭut taqbaylit di tallit taqburt, acku mazal tettidir s leewayed n zik.
- Ahat tmeṭṭut taqbaylit ur teqqim ara kan deg yisefra-ni iqburen, tewwid amaynut di tmetti n tura.

Tarayt n unadi :

Axeddim-agi d win icudden yer tsekla taqbaylit deg-s ad d-awiy yef tesleḍt tasentalant n wammud n yisefra i d-gemray yer tlawin di tyiwant n Buzgan.

Axeddim-agi yebna yef kraḍ n yehricen:

Ahric amezwaru: d aḥric n tesnarrayt deg-s meslayag-d yef usisen n tarrayt n ugmar isefra, deg-s assisen n wammud d wadeg, d temsulya uyur d-wwiy isefra.

Ahric wis sin: d aḥric n tezri deg-s meslayay-d yef tsekla timawit, d kra n tbadutin i icudden yer usentel n tmedyazt n tmeṭṭut taqbaylit.

Ahric wis kraḍ: d aḥric n tesleḍt n wammud deg-s eerḍay ad sefruriy, ad segziy kra n yisefra n tmeṭṭut akken ad d-sufyay isental i yef d-tettawi tmeṭṭut tamedyazt-is.

Tazwert tamatut

Yer tagara n umahil-agi d tagrayt tamatut, ara yillin d agemmaḍ uyur şşawḍay deg tesleḍt n usentel-agi.

Uguren i d-mlalay:

Deg tezrawt-agi i xedmay deg wannar mlaley-d d kra n wuguren gar-asen:

- Kra n temyarin kukrant asekes s wallal n tilifun acku mi ara walintt allal-nni n usekes tettuntt isefra.
- Uguren niḍen d win yerzan yer lexsas n yedlisen, d tidet llan aḥas n yedlisen i d-yettawin yef tmedyazt taqbaylit, maca deg teswiḍet i deg ttheḡiy tazrawt-agi illul-d waḥan n “Abæuc n curuna” ney “Covid 19” dayen i yiḡan ur zmiray ad d-awwiḡ ney ad dluy yef yedlisen i d-yettmeslayen yef usentel ittheḡiy.
- Kra n temsulya ugint ad mlaley yides-tt acku ugaden-tt anṭṭaḍ n waḥan n “Abæuc n curuna” ney “Covid 19”.

**AHRIC
AMEZWARU :
IFERDISEN N
TESNARRAYT**

Tazwart :

Deg uħric-agi amezwaru n yiferdisen n tesnarrayt ad d-awiġ awwal yef tarrayin i sqedcay deg umahil-agi deg tazwara armi d tagara. Deg-s ad yilli ussisen n tarrayt d wadeg n wegmar isefra, syin ad ssisnay timsulġa i fernay i lmend n tezrawt-agi, syin dayen ad yilli ussisen n wammud i yef ara qedcay deg uxeddin-agi.

1. Assisen n tarrayt n ugmar n yisefra:

Deg unadi-agi yef tmedyazt n tmeġġut taqbaylit xtaray yiwet n tarrayt i deg tella tufġa yer wannar, dġa ilmend n unadi-agi fernay kra n tlawin i yettwasnen s tmedyazt deg tudrin yemxalafen deg temnaġt n Buzgan. Rziġ srid yer tlawin-agi maca agmar n yisefra ġur-sent maci d win i yesehlen imi yal yiwet seg-sent acu n teswiet i deg testufa akken ad tsefru, yef waya ruħay yer yaxxamen-nsent azal n snat yer kraġ n tikkal akken ad siwġay ad d-jemeay kra seg tmedyazt nsent, dayen i yeġġan agmar-agi n yisefra yettef aħas n wakkud azal n 6 n wayyuren.

Akken ad siwġay ad d-gemray isefra yer tlawin-agi sqedcay snat n tarrayin:

Tamezwarut d tarrayt n usekles s wallal n tilifun (asawal), acku d tarrayt i yewulmen ŧŧenf-agi n uxedin deg wannar, tettli-d udem yer wudem s yiwen n wegraw n yisteqsiyen s timawit. Sqedcay ŧŧenf-agi n tarrayt akken ad ssishlay amahil yerna ad d-rebħay akkud.

Tis snat d tarrayt n usdiwenni s tira deg-s takkaġ-d isteqsiyen i temsulġa yef wayen yeenan tignatin n tmena n yal asefru. Sqedcay ŧŧenf-agi yer kra n tlawin acku usant-d mgal asekles deg lawan n usbadu d usefruri n usefru, yef waya smersay tarrayt n usekles i tuttefa n ŧŧut n tlawin-agi di lawan n tsiwelt n usefru ma d adiwenni akken ad aruġ asentel agejdan i d-yemmal usefru-nni.

- Uguren i d-mmugray deg ugmar n yisefra ad d-bedray kra gar-asen:

Llant kra n temsulġa ssent aħas n yisefra maca mi ara ruħay ad d-gemray ġur-sent ur ten-id-ttmaktayen-tt ara.

Llant tid i wumi ttruħun kra n wawalen, acku ur tensexdamen-tt ara am tid n zik md: yiwet n tmeġġut seg temsulġa i xtaray mi ara s-yeeraġ wawal, ad teħbes tasiwelt n usefru-ines akken ad as-d-εawed deg tazwara, dġa deg tsiwelt-is tis snat tlalen-d wawalen imaynuten ur d-ttwabedren ara deg tsiwelt-is tamezwarut.

2. Assisen n wadeg:

Ad ssisnay tayiwant n ugmar isefra d kra seg tudrin i tejmae

2.1. Assisen n tyiwant n Buzgan:

«Tayiwant n buzgan (bouzeguene) tezga-d deg twilayt n tizi-uzzu, tebeed fell-as azal n 60 ama d 70 n yikilumitren. Abraħ i teṭef yesea azal n 209,97 Km².»¹

Tħud-as-id seg tama n ugafa tyiwant n at yejjer (Idjeur), seg unzul d illuyen umalu (illoula oumalou) akked at zikki, ma nmuqel seg unzul armi d amalu ad d-naff tayiwant n yilluyen umalu ma seg tama n usammer d cmini (chmini de la wilaya de béjaia), ma yella di tama n unzul-asammer d at zikki akked uzellagen (ouzellagen de la wilaya de béjaia).

«Tamnađt n buzgan tesea ukuz n tyiwanin :

- Tamezwarut d buzgan d nettat i tigejdid (bouzeguene centre) tejmeε 25 n tudrin.
- Tis snat tebeed yef tyiwant-agi tamezwarut s wazal n 9 n yikilumitren, abraħ-is yesea 50,38 km² yettwafraq yef 16 n tudrin.
- Tis krađ d tayiwant n at yejjer (Idjeur) i d-yezgan deg ugafa-asammer n tyiwant tagejdant Buzgan, tebeed s wazal n 7 n yikilumitren, abraħ-is yewweđ yer 72,06 km².
- Tayiwant tanegarut d at zikki (Bni zikki) i yesean abraħ n 20,64 km² yettwafraq yef 9 n tudrin.»²

Tayiwant n Buzgan akken ad d-tban ger temnadin i as-d-yezín texeddem kra n tmeyriwin deg tudrin-is yemxalafen gar-asent ad d-bedray:

«Tameyra n tbexsisin ney n ukarumus (la figue) deg taddart n lemsella deg tyiwant n yilluyen umalu (Illoula oumalou).

¹ Hammar (M) ; Feddal (A), : *Valorisation du patrimoine par l'organisation des fetes et festives locales: cas des événements organiser au sein de la daïra de bouzeguene.*[PDF] (2014-2015), disponible sur : <https://dl.ummo.dz/bitstream/handle/ummo/4376/Hammar.pdf?sequence=1&isAllowed=y>, page consulter 11/07/2020. P40 «la daïra de bouzeguene est située à 60 km au sud-est du chef-lieu de la wilaya. Avec une superficie de 209,97 km²».

² Ibid. P.40. (traduction français / tamazight) «Cette circonscription administrative est composée de quatre communes, la première qui porte le même nom et qui fait figure de chef-lieu et dont la population est estimée à 24 311 habitants répartis sur 25 villages...La deuxième commune est celle d'Iloulou Oumalou, située à 9 Km du chef-lieu de la Daïra. Sa superficie est de 50,38 Km² avec une population de 12 952 habitants répartis sur 16 villages...La troisième commune est celle d'Ath Idjeur, qui est située à 7 Km au nord-est de Bouzeguène ; elle s'étend sur 72.06 Km²...La dernière commune de la daïra de Bouzeguène est celle d'Ath Zikki; elle s'étend sur une superficie de 20,64 km² pour une population de 3 381 habitants, soit une densité de 166 habitants/km². La comme d'Ath Zikki est composée de 9 villages».

«Amuggar»¹ (festival) n tqendurt n leqbayel deg taddart n yiħemziyen (Ihemziène) n tyiwant yilluyen umalu.

Tameyra n ukarmus (figue de barbarie) deg taddart n sahel, tayiwant n buzgan.

Anmuggar n ubernus deg taddart n ħura (Houra) tayiwant n buzgan.

Tameyra n uħeddad deg taddart n yiħiħusen, tayiwant n buzgan.

Anmuggar n tammemt n tzizwa deg taddartbn waħriq (ahrik), tayiwant n buzgan.»²

3. Assisen n temsulya d temnaħin i deg ttidirent:

Isem n temsulya	Leəmer-is	Teyra ney ur teyri ara	Tutlayt i tettmeslay	Tawuri-is	Taddart-is	Ammud isefra
Aəliluc Faħila [Alilouche fadhila]	54 n yiseggasen	Teyra armi d aswir wis 6 deg uyarbaz amezwaru	Tettmeslay taqbaylit tafransist	Txeddem deg «tmesmunt» ³ n taddart deg wayen yeqqnen yer isefra d leewayed	Tettidir di taddart n tewrirt i d- yezgan di tama n unzul n Buzgan	25 n yisefra deg-sen llan wid txedem nettat
Massa Bessaħa wiza [Bissaha ouiza]	74 n yiseggasen	/	Tettmeslay taqbaylit	Ur txeddem ara tetymi deg uxxam	Tettidir deg taddart n takuct i d- yezgan deg tama n unzul n buzgan	17 n yisefra

¹ Dictionnaire général de la langue amazighe. [PDF] (2017), <http://tal.ircam.ma>dglaï>, page consultée le 11/07/2020. P.165

² Hammar (M) ; Feddal (A), Op.cite. P.61.

³ Ibid. P.561 «La fête de la figue du village Lemsella, commune d’Illoula Oumalou ; - Le festival de la robe Kabyle au village Ihamziène, commune d’Illoula ; - La fête des figues de Barbarie du village Sahel, commune de Bouzeguène ; - Le festival du burnous du village Houra, commune de Bouzeguène ; - La fête de la forge au village Ihitoussene, commune de Bouzeguène; - Le festival du miel et de l’abeille au village Ahrik, commune de Bouzeguène ».

Baca Malika [Bacha malika]	58 n yiseggasen	Ur teyri ara	Tettmeslay taqbaylit	Ur txeddem ara tettými deg uxxam	Tettidir deg taddart n Buewan deg tyiwant n at yejjar (Idjeur)	32 n yisefra
Barra fađma [Barra fadhma]	73 n yiseggasen	Teryra cituđ ar irumyen	Tettmeslay taqbaylit rnu tessen ad d- sentaq taerabt	Ur txeddem ara tettými deg uxxam	Tettidir deg taddart n Sađel deg tyiwant n buzgan	12 n yisefra
Cabbi Faziya [Chabbi fazia]	63 n yiseggasen	Teyra armi d aswir wis krađ deg uyarbaz amezwaru	Tettmeslay taqbaylit rnu tessen ad ttaru s yeskilen n taerabt	Txeddem di tmesmunt n taddart rnu d nettat i yesiriden wid yemmuten ama di taddart-is negh di tudrin i tt-id- iqarben	Tettidir di taddart n Sađel deg tyiwant n buzgan	37 n yisefra

4. Assisen n wammud n yisefra :

Deg unadi-agi i deg tella tufya yer wannar jemæey-d amud n yisefra i d-gemray deg temnađt n Buzgan i kra n tudrin-is yemxalafen (takuct ;tawrirt ;sahel ;buewan), maca amud-agi n yisefra maci d win meqqren imi annar n tmedyazt n tmeđđut taqbaylit d win wessieen.

Ammud-agi inu d win yudssen s wazal n 123 n yisefra, isental-nsen mgaraden deg tewsatın am (acewwiq, tibuyarin, adekkar, azuzen, aserqes, tamedyazt n tagrawla...atg).

Amdan n yisefra i d-jemæay s yisental-nsen:a. Tamedyazt n lfuruh:

- *Tibuyarin* \Rightarrow **17** n yisefra
- *Azenzi n lhenni* \Rightarrow **2** n yisefra
- *Talalit n uqcic* \Rightarrow **3** n yisefra
- *Amedhar* \Rightarrow **2** n yisefra

b. Tamedyazt n lwaqt n uxeddım :

- *Acewwiq* \Rightarrow **2** n yisefra

c. Tamedyazt n tyemmat :

- *Azuzen* \Rightarrow **13** n yisefra
- *Aserqes* \Rightarrow **10** n yisefra

d. Tamedyazt n umæezber :

- *Amæezber* \Rightarrow **3** n yisefra

e. Tamedyazt tadiyanıt :

- *Adekkar* \Rightarrow **7** n yisefra
- *Lambiya d şşahaba* \Rightarrow **4** n yisefra
- *Lecyax d lawliya* \Rightarrow **1** n usefru

f. Tamedyazt n tegrawliwin :

- *Tagrawla* \Rightarrow **17** n yisefra

g. Kra n yisefra nıden yesæan isental yemxalafen yef tewsatın-agi i d-nebdar \Rightarrow **42** n yisefra

5. Assisen n tarrayt n tira :

Deg tira n wammud n yisefra sqedcaɣ ilugan n tira i lmend n yimeyriyen akken ad yettwafhem wammud i d-gemray, rnu ad yegzi unamek n yal asefru.

Fernay sşenf-agi n tarrayt acku ufiɣ-d ugur deg tutlayt n yimezday deg temnađt-agi n buzgan, imi deg yimeslayen-n sen sexdamen askkil “Y” deg umkan n uskkil “L”. Ʋer wugur-agi tella dayen tenzayt i yemxalafen deg ususru d tira, d-ayen i yijjan ad aruy ammud-inu s sşenf-agi n tarrayt, maci s tutlayt taħeqanit n temnađt-agi.

Tafelwit n kra imeslayen yemxalafen deg ususru d tira deg tutlayt n yimezday n Buzgan:

	Asusru	Tira
Amyag	Yehbey Siy Tyuyed	Yehbel Sliy Tlululed
Imeqqimen	Kecci	Kecc
Ismawen	Reppi Axeyxay Yeħrir Lmayayek	Rebbi Axelxal Leħrir Lmalayek
Tinzay	Deg ususru: di, ar Di laxart Di ddunit Ar yemyařen Ar leħbus	Deg tira: deg , yer Deg laxart Deg ddunit yer yemyařen yer leħbus

6. Assisen n tarrayt n tesleđt n wammud:

Deg uħric anegaru n tezrawt-agi i xedmagh ad tili tesleđt n wammud i d-gemray di temnađt n Buzgan, tasleđt agi ad d-tili ilmend n tririt i tsastant i d-fkiy di tazwara (acu n yisental i yef d-tettawi tmeđđut n buzgan di tamedyazt-is?), deg-s dayen ad d-yili usegzi d usefruri n yal asentel.

Tasleđt n yisental-agi tusa-d d yiwet n tarrayt i sqedcay i wakken ad ssefruriy wa ad waliy amek i d-yettas usentel deg uđris, akken dayen ad d-skeflay isental igejdanen deg tenfaliyin tufirin n yal asefru acku isental-agi ttbanen-d di tugget s wudmawen yefren.

AḤRIC WIS SIN :

IFERDISEN N

TEZRI

Tazwert :

Deg uħric-agi wis sin ad d-meslayay yef tsekla timawit s umata syin yur-s ad d-awwiyy awal yef tmedyazt taqbaylit d kra n tbadutin i yeccuden yur-s, syin dayen ad d-meslayay yef tmedyazt n tmeṭṭut taqbaylit d tewsatin-is ladya tid i d-yufraren deg temnaḍt n buzgan.

Ixef: I

1. Tasekla timawit :

Tasekla tamaziyt taqburt d tamesbayurt, d tin i yeddren s ccfawat n yimezwura-ney s webrid n timawit, tasuta tettağğa-tt i tayed tettruħu seg yimi yer umezzuy, yessexdam-itt wemdan i wakken ad yessenfali iħulfan d tektiwin-is. Tasekla timawit d allal n uħrez d useħbiber yef umezruy n yal timetti ladya timetti taqbaylit, di tugett timawit yettunefk-as wazal d ameqran imi d nettat i d lśas i yef tebna tira deg tizi n wassa. S umata tasekla timawit d agerruj i yemnadiyen d yimusnawen acku aħas seg-sen i yexdemen tizrawin akken ad snarnin ŧħenf-agi n tsekla ladya tin iccuden yer tsekla taqbaylit taqburt.

Tasekla n ugdud aqbayli tebħa yef sin yeħricen; tamedyazt d tesrit, tanegarut-agi tccud yer kra n tewsatin yemxalafen am tmucuħa d tqesidın i d-yettawi umdan deg tudert-is n yal ass, deg tugget ttawin-d ŧħenf-agi n tewsit i warrac i mecħaħ akken ad lemnden ddunit rru ad ddun deg ubrid yelhan. Ma nmuqel seg tama n tmedyazt ad tt-naf tesca azal meqqren deg tmetti taqbaylit imi tllul-d yer ugdud amaziyy seg talliyin tiqburi, yessexdam-itt umdan d allal n taywalt akken ad yessenfali ayen i yeseedda deg tudert-is n yal ass, ama d lferħ ama d lqerħ deg tugett tamedyazt tufrar-d s yisental-is yemxallafen i d-yettawin yef lhif n tuddert d yizerfan n umdan ladya wid n tmeṭṭut, imi tettwaħqar seg zik yef waya ad naff tmeṭṭut taqbaylit tesefruy aħas yef ddunit-is d yiyeblan-is d yizerfan-is i yemmeččen.

Kra n tbadutin i d-fkan yemnadiyen i tsekla timawit :

« Paul ZUMTOR icud timawit s annar n tsekla ad t-naf yeqqar-d d akken timawit treħħa yef cbaħa n yinnan d usugen alqayan i xulfen awal usrid n yal ass yezdin gar yemdanen, timawit d innawen ansayen i yessaweden leħnaf n tsekla iqburen».¹

¹ AMZAL (S) ; OUHAMMOU (D), : *Tamukrist n tewsatin n tsekla n tmedyazt tamaziyt amedya, asemmi n tmacahut.* [PDF] (2014-2015), disponible sur : www.univ-bouira.dz, page consulter 03 juin 2020. P.13.

Ad d-bedray dayen tabadut n C.LOCUST.dujardin :« Tasekla timawit d agraw n tenfaliyin ur nettwaru, i d-yettwanan syur yiwen umdan am tmedyazt maca deg tugget syur ugraw n tmetti am tmacahut...inan-a s wazal-nsen ama deg talya ney deg unamek, d wid d-yellan iwakken ad tettuwed, ad tettusawed seg wa yer wa deg tmetti taqbaylit ». ¹

Yenna-d dyen Mammeri.M :« tin idran d izennaten tedra d yimaziyen akw seg gwasmi yebda umezruy nnsen, mi d kecmen yefniqen tamurt-nnsen di lqern tnac qbel aisa. Kra nnan-d kra xedmen Imaziyen zik ur t-izri hed, acku hed ur t-yuri. Ayen akw d ttawin imezwura nney illa lan s tmenna maci s tira, armi kra ijlan yay i nekkni d-irnan deffirsen». ²

IMAREZEN.M deg wawal-is yenna-d :« tasekla-agi akken ma tella tettruħu seg yimi yer tmezzuyt d ay-agi i tt-yeğgan tezgar idurar d yisaffen, ussan d yiseggasen akken ad tawed seg lğil yer wayed». ³

2. Tamedyazt timawit deg tmetti taqbaylit:

Tamedyazt taqbaylit akken i t-id-nebder di tazwara tesa azal meqqren imi d nettat i d-yessawden kra seg timawit n tmetti tamensayt dya atas n yinagmayen d yimusnawen i d-yefkan tamuqli-nsen yef tmedyazt timawit deg tmetti taqbaylit gar-asen ad d-bedray :

Mammeri.M yenna-d :« Tamedyazt timawit n laqbayel d tumant mazal-itt tedder temnee-d aħric n tsekla seg tatut, tasekla timawit ur tettaṭaf ara atas n wakud ». ⁴

Yenna-d dayen :« Tamedyazt taqburt d imdanen ur nesei ara idles i tt-id-ixedmen wwin-tt-id seg tilawt tayerfant d tuddert n yal ass i d-ssuqlen seg wanya ». ⁵

¹ ABED (S) ; AMIR (O), : *Later n tsekla timawit «kra n yinzan» deg tmedyazt n meetub lwennas*. [PDF] (2017-2018), disponible sur : <http://hdl.handle.net/123456789/12792>, page consulter 11 mai 2020. P16.

² MAMMERI (M), *Inna-as ccix Muħend, Chikh Mohend a dit*, éd, Innayas,alger,1990. P27.

³ IMARAZEN (M),*Timeayin n laqbayel*, éd, HCA, Alger, 2006_2007. p6.

⁴ MAMMERI (M), *culture savante, culture vecue Etudes (1938-1989)*, éd, Tala, Alger, 1991. P75.

« La poésie orale en kabylie est un phénomène encore très vivant. Elle échappe en partie à la malédiction inhérent à toute littérature orale : son instantanéité ».

⁵ Ibid. P19.

« les poèmes primitifs créés par des hommes sans cultures pour d'autre hommes, encore plus malhabitués qu'eux à se détacher de la réalité quotidienne, ne font que d'oublier la vie de tous les jours, la traduire en rythme ».

Nacib.Y yennad :« *iħrisen zemren ad ay-d-sbinen dayen ad d-afen assay yellan gar tmedyazt d tmetti yettuyalen yer umezruy n ugraw akken yebyu yilli lħal tamedyazt-a d tumant yezdin tamsiwant i yeqqnen yer yidles amatu* ». ¹

Tawsit n tmedyazt d yiwet n tewsit i yeħurben yef wayen yellan d timawit i d-ğğan imezwura-ney akken i d-yerna Nacib.Y deg tabadut niħen :« *tamedyazt taqbaylit d tawsit, yettharaben yef isuħaf d wayen akk id-ğğan lejduħ-nney*». ²

3. Tamedyazt taqbaylit :

Tamedyazt d yiwet n tewsit ger tawsatin n tsekla i yesəan azal d ameqqran di tmetti taqbaylit, acku d nettat i d-yettbeginen tudert n yemdanen, aken d ayen i tella d imesli yemxallafen yef tesrit si tama n tyessa d talya, temxallaf dayen yef tmeslayt n yal ass maħi menwala ad yawi asefru ala wid yesəan tikci tasefrant akken i d-yenna Mammeri.M deg udlis-is :« *Tamedyazt maci d ayen yefren deg umedyaz ney d ayen d-inuda, tusa-as-d tikci n rebbi iwakken ad yessefru ur yezmir ara ad yagi ayen i as-d-yettunefken*». ³

Deg wayen iccuden yer tewsit-agi n tmedyazt aħas n tbadutin i d-yufraren, tbadutin-agi mgaraden-tt seg umnadi yer wayeħ yal yiwen seg-sen yefka-d tamuyl-ines. Ad d-bedray gar-asen:

Nacib.Y yenna-d :« *Akken yebyu yili tamedyazt d tumant tagduħant ur nezmir ara ad ttekkes seg yidles n ugduħ, ad tilli tesaə assay akked tudert tanmetit acku agbur-is, ilugan-is inmettiyen, ansayen, aram n ugraw...atg ibennu-d yelluy n tyessiwin tinmettiyin*». ⁴

Chaker.S yenna-d d akken tamedyazt taqbaylit tebħa yef sin yeħricen : aħric amenzu d win i iccuden yer tewsit n tmedyazt tanaslit i yejmeen tamedyazt taqbaylit n umyaru d wayen i d-snulfan yimusnawen am wayen i d-yewwi Ccix Muhend, ma d aħric wis-sin Icuħd yer usnulfu

¹ NACIB (Y), *Anthologie de la poésie kabyle*, éd, andalouses in, Alger, 1993. P.19.

« Ces textes peuvent nous permettre d'entrevoir, et même de retrouver, le rapport poésie-société et remonter ainsi à l'histoire du groupe. Quoiqu'il en soit, cette poésie, bien entendu, est un phénomène collectif indissociable de sa culture globale ».

² Ibid. P.68.

« la poésie Kabyle, volontiers conservatrice des normes et valeurs ancestrales, s'insurge contre les mutations culturelles ».

³ MAMMERI (M), *Les isefra de si mouhend oumhend*, éd, Maspero, paris, 1995. P20.

⁴ NACIB (Y), Op cit. P.19.

di taddart deg tugget tettili war isem, yerna ur t-ttefay ara bara n taddart, maca tamedyazt-a d tin yettfen amđiq agejdan deg tmetti, d nettat i d l̄sas n yidles aseklan ladya yer tlawin.¹

Y.NACIB yenna-d deg wawal-is d akken tamedyazt d tasekla iccuden yer wawal “sefru” :«*iswi n tmedyazt d ferru n yiyebnan i lmend n yemdanen* ». ²

3.1. Tamedyazt tamensayt :

Deg tazwara awal “ansay” akken i t-id-yesbadu Salhi.M.A deg udlis-is yenna-d :« *Awal “ansay” ittawi-d yef tmussniwin d wazalen i tettakk tsuta i tayed. Ansay aseklan d ayen akk yellan d iberdan n usnulfu iṭṭafaren yimdanen di tmetti. Iberdan-agi, zemren ad rzun tiwsatin n tsekla akken diyen zemren ad ilin qqnen yer lebni n yidrisen d twuri-nsen di tmetti*». ³

Tamedyazt taqbaylit deg wayen i d-yewwi umezruy n yimaziyen tban-d d yiwet n tsekla i d-ilulen di tmetti taqburt, maca tlul-d s wudem n timawit kan ulac win i tt-yuran deg-s ad d-naf argaz d tmeṭṭut ssefrayen s wawal kan yef waya yenna-d Mammeri.M :« *yef wayen iḥekku umezruy, d akken tayarma n yimaziyen d tayarma n wawal ihi yef awal i tebna tyarma tamaziyt* ». ⁴

Tamedyazt taqbaylit tban-d s waṭas di tsekla anda i d-tufrar deg lqern wis 19 di tallit tmezwarut n umnekcum aṛumi, acku di tallit-nni imedyazen ssefrayen s waṭas yef wayen i seedayen n lḥif d lmeḥna.

Idrisen imezwura i d-yufraren di tmedyazt taqbaylit tamensay ttawin-d yef umezbar d umennuy ger tqbilin, syin iban-d umnekcum aṛumi dya uylen ttawin-d yef tamedyazt iccuden yer tegrawla d wayen ttidiren yemdanen di tallit-nni dya di tallit-agi ur d-wwin ara amaynut armi d iseggasen n 1940 i yebeddel usentel n tmedyazt uyalen ttawin-d yef twaṭanit d tmagit.

Djellaoui.M yesbeggen-d di tmedyazt tamensayt seddis n tewsatn tigejdanin i d-ttawin yemdanen di tmetti tamensayt ladya tmeṭṭut taqbayli, Gar-asent tamedyazt n tyemmat,

¹ CHAKER (S), *Structure formelle de la poésie kabyle*, Ed, Opu, Alger,1982. P39.

² NACIB (Y), Op cit. P31.

³ SALHI (M.A), *Asegzawal amezzyan n tsekla, petit dictionnaire de littérature*, éd, L’odyssée, paris, 2017. P34.

⁴ MAMMERI (M), *Poèmes Kabyles anciens*, éd.MASPERO, paris, 1980. P44.

n lweqt n uxeddim, n lfuruħ, aməezber, taddiyanit, tamedyazt n tegrawliwin.¹

3.2. Tamedyazt tatrart :

Awal “tatrarit” akken i d yenna Salhi.M.A :« *d ayen i d-yeskanen udem amaynut di tsekla (ama deg usentel ama di talya ama di twuri n yidrisen)* ».²

Tamedyazt-a tatrarat, d tin i d-yewwin amaynut i tmedyazt taqburt, tatrarit-agi tban-d ama di lebni n usefru akked d tayessa-ines amedya (afyir, tiseddarin, tameyrut),ama d imedyazen i yesemrasen tazamulit (aserwes, allus,...), akken dayen i d-tufrar tmedyazt iɛfren abrid n ccna.

Gar wid i d yewwin awal yef tetrarit d Mammri.M, tamuyl-ines yef tetrarit di tmedyazt maci d abrid akken ad nettu tansayit n tmedyazt d ubrid i deg d-tedda armi d-tewweɛ yer tizi n wassa, dya deg udlis-is yenna-d :« *yas akka nebda gar tansayit d tetrarit deg wannar n usnulfu n tmedyazt taqbaylit, maca ulac zerb gar-asant, tansayit tezmar ad tedder di tallit n tetrarit* ».³

4. Tabadut n usefru :

4.1. Asefru deg unamek :

Asefru d taggayt n wawalen d tenfaliyin i yesəan anamek alqayan, yettawi-t-id umedyaz s yiwen n lebni i weznen s yis-s i yesenfallay tikiwin am yihulfan d tmuyliwin-is d wayen yefren deg-s. Deg tmetti tamensayt d asefru i yeferun iyebnan d netta i d lsaas iyef tebna timawit.

Hamri.DJ deg tbadut i d-yefkka yef usefru yenna-d :« *Asefru s lebni n yinumak-is lqayen, yessakay amseflid, yetta-k lgeh d i wawal yur uheddad-is, deg yisefra nettaf tilufa id-yessufuy umedyaz si dixel-is, melba ma yella ucuddu deg-sent, seg waya nettaf deg usefru amgired izedyen gar usefru d wayeɛ, yettili gar umedyaz d wayeɛ, deg umgired n tudert d tmuyli tasugnant gar imedyazen.*

¹ DJELLAOUÏ (M), *Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit*,Ed, HCA in 2007, Alger. PP 13-126.

² SALHI (M.A), Op cit. P62.

³ MAMMERI (M), *Culture savante culture vecue (etudes 1938-1989)*, éd, Tala, Alger, 1991. P33.

«Il est évident que la limite qui sépare deux formes de vies sociales, donc aussi deux formes de poésie n'est pas linéaire. Les anciens genres ne semblent pas brusquement devant une inspiration nouvelle, tout comme l'anciens, ordre ne s'effondre pas d'un bloc pour faire place à l'ordre nouveau ».

Ccbaħa n usefru d uzerzer n tmeyrut deg uzerzer n tmeyrut deg tmezẓuyt n umsisli tleddi iberdan n tmusni, akken tettak tazmart i wallay di tmuyli zeddigen, bħal tafelsafit yettawi, ney i s-tebna tfekka n usefru, nettara-t ad yefk udem seg yigerrujen yeffren dixel n wawal ».¹

4.2. Asefru deg timawit :

Tasekla taqbaylit d tamesbayurt, d lsas i yef tebna tmeslayt d yedles-ney deg yisegassen yezrin akken i d-yenna Hamri.DJ :« *Tasekla tamaziyt d tamerkantit di tmeslayt d yidles, deg teyzi n yiseggasen yezrin, tebna yef timawit yellan d lsas i d-tettak tsuta i tayed, ma nudder-d timawit ad nadder tameẓtut i yellan d tigejdit i yef tbedd, deg yikufan tettawi deg wallay-is, s ccƒawat i tettzerrib yef yal tamsalt ara d-telmed deg webrid n tudert-is, tessawađ-it seg yimi yer yimi, akken i tettzerrib seg yigefran n tatut. Yettara-tt wakud ad tezmi ayen izedyen allay-is, si tmedyazt yer ucewwiq d ccnawi yes-sen tezzuzun mmi-s , yes-sen tessebgan tudert-is i wid is-d yezzin ».²*

5. Tamedyazt timawit n tmeẓtut taqbaylit :

Tameẓtut taqbaylit teẓtef amkan s wazal-is di tsekla timawit lađya si tama n tmedyazt, acku terfed-itt s wařas ugar n wergaz tefkka-as azal d ameqqran di tudert-is, s yis-s i tettaf iman-is. Deg-s ad naf tameẓtut tsefraz yef wařas n tewsatın d yisental yemxallafen lađya tamedyazt-is tettawi-d yef wuguren d tedyanin, d wayen akk i tettidir yal ass, akken i d-yenna Djellaoui.M : « *abaeda tameẓtut i yerran leewayed di rrif izarfan-is mmeččen, nettat tettwali yas ur d-tenni tid ittyuyen swawal usrid, tettaf lebyi-s deg usefru, yettili-as-d amzun d ucƒie, deg-s i d-temmel tuffirin n wul-is ».³*

Akken dagen i d-yenna Djellaoui. M d akken drus n yinagmayen d yimusnawen i yerran tamuyli-nsen yer ssenf agi n tsekla timawit i d-tettawi tmeẓtut :« *yas akken isefra n ssenf-agi n tsekla s tidet d agerruj, anadi yef usekfel-ines ixus, drus mađi n yinagmayen d yimyura i gerran lwelhansen yer tewsatın-a timensayin, i yettmettaten d turdas, mkul mi tteddint leewam. Timawit leeyub-ines la themmej deg-sent mebyir tawant ».⁴*

¹ Hamri (D.J), *Anadi di tmedyazt*, HCA, Alger, 2007. P9.

² Ibid. P9.

³ DJELLAOUI (M), Op cit. P05.

⁴ Ibid. P5.

Xas akken timetti ur as-terri ara azal i tsekla timawit i texdem tmeṭṭut akken dayen ur nudan ara aṭas fell-as akken i d-yenna mass Djellaoui, maca deg tezrawin id-yettnunuten yer taggara-agi iban-d later n tmeṭṭut d ameqqran deg wayen i d-teḡḡa di tsekla timawit ladiya ayen iccuddeṛ yer tesrit d tmedyazt.

Ixef:II

1. Tamedyazt n tmeṭṭut deg temnaḍt n buzgan:

Tameṭṭut taqbaylit deg temnaḍt n Buzgan ad ttnaf tccud aṭas yer tmedyazt, isefra i d-tettawi ggten deg yisental, tettawi-d yef lferḥ ney lqerḥ am wakken i d-tettawi yef wayen tesēdda deg tudert-is n yal ass labeēda ayen iccudden yer tudert-is n zik d wayen telmed yer lejdud-is.

Seg wammud n yisefra i d-gemray d wayen iyi-d-nnant temsulya sawḍay ad d-inniy d akken tameṭṭut n Buzgan d tigejdit i yef tbed timawit acku tetṭef amkan-is di tmetti, tesyar-itt lmeḥna d wurfan i yeeddān fell-as ama d tamuhqranit n tmetti ney tin n yimawlan. Deg temnaḍt-agi kra n tlawin lemdent tamedyazt, kra nniḍen rran-tt-d asnulfu yer wayen lemdent, imi timsal i seeddān-tt deg tudert maci dayen ara d-bedren-tt s wudem usrid dayen i yeḡḡan imeslayen n usnulfu ttasen-d seg yihulfan nsent.

Iseental i d-gemray yer temsulya n temnaḍt n Buzgan d win yeggten si tama n tewsit, llan wid n tyemmat am uzuzen d uṣerqes, tamedyazt n lfuruḥ am tbuṣarin d uzenzi n lḥenni , adekkar, amēzbar, tamedyazt n tegrawla, tamedyazt n uxeddim...atg

2. Tiwsatin n tmedyazt n tmeṭṭut deg temnaḍt n Buzgan:

2.1. Tmedyazt n tyemmat:

Tamedyazt n tyemmat tebḍa yef sin yeḥricen: azuzen d uṣerqes

2.1.1. Tabadut n uzuzen:

Azuzen d yiwen n ṣṣenf n ccna i d-ttawin-tt tyemmatin mi ara segnent arraw-nsent akken ad asen-id-yers yiḍes.

Djellaoui M, yettwali: « *Azuzen d yiwen n ṣṣenf n tmedyazt i d-tettawi tyemmat s tjinatin d ccnawi ḥninen, mi ara tebyu ad tesgen llufan-is* »¹

Akken dayen i d-yebder Djellaoui anagmay P.Zumthor i d-yefkan tabadut i uzuzen: «*Azuzen d yiwen n ṣṣenf n ccna i issen akk umaḍal...tameyazt-agi tcennu-tt tyemmat i llufan,*

¹ DJELLAOUI (M), *Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbayliit*, ED, HCA in 2007 Alger. P13

tessedhay-it yis-s akken ad yettes »¹

Yebder-d dayen M Mahfoufi deg udlis-is tabadut i d-yefka J.M.Dallet deg usegzawal n tefransist/taqbaylit ad d-naf yura-d: «*Awal azuzen i d-yekkan deg uzar (zn) s tbadut zuzen/azuzen, anamek-is (d ahuzu d usgan)*»²

Md yef uzuzen seg wammud : **As 12 ; Sb 94.**

Rrs-d rrs-d ay iḍes

I waqcic yebya ad yetes

Ad igen iḍes n rraḥa

Ṣaḥa n tezmert-ines

Awar s-yekk lehlak iyes

2.1.2. Tabadut n uṣerqes:

Yenna-d J.M.Dallet dakken: «*awal aṣerqes yekka-d seg wawal n taerabt “ṛṛqes” i yesεan anamek “cḍaḥ”, “aneggez”*»³

Deg waṭas n temnaḍin n leqbayel awal-agi n uṣerqes yettwasen s wawal “ajelleb”, akken i t-id-yebder Djellaoui.M deg udlis-is yef wayen yura Mahfoufi.M : «*Awal n uṣerqes yesεa sin inumak yef tikkelt: seg tama “ajelleb” si tama nniḍen “aṣṭurṛec”*»⁴

Yenna-d dayen tawsit-agi n uṣerqes ttawint-tt-id tlawin mi ara turarent d waraw-nsent: «*Tayemmat mi ara teṣerqas llufan tettettef-it ger yifassen-is tesneggiz-it s igenni, tesrusu-t-id yef tqejirin-is sufella n tgecrar-is, terennu tekkat s yixef n yidudan-is yef tzagurt-is s yiwen n nḍam i tubeen tayect n ccnawi-ines iwakken ad d-yaki ad yetṭurrec tessebead fell-as facal n yiḍes*»⁵

¹ DJELLAOUI (M), Op.cit. P13.

² MAHFOUFI (M), *chant de femmes en kabylie, fetes et rites au village*, ED, GNRPAH, Alger, 1991. P164.
«ce mot est donné sous la racine zn, avec la définition suivante zuzen/zzuzen».

³ Dallet (J.M), dictionnaire kabyle/ français, Ed, Sellaf, alger,1982. P732.

⁴ DJELLAOUI (M), Op.cit. P22.

⁵ Ibid. P22.

Yenna-d dayen Mahfoufi.M :«...*D asğelleb n llufan yef tgecrar s yinnan n usefru s yiwen n wanya (v.acteddu, ajgelleb, asğelleb, asttuhhu, astettuh, atthu)*»¹

Md yef uşerqes seg wammud : **As 07 ; Sb 97.**

Attayen attayen

Mmi d dheb iřucen

A řebbi fk-as iqcicen

D teslatin iřercen

D uxelxal ad yecencen

D tirac n yedrimen

D tirac n yedrimen

2.2. Tamedyazt n lwaqt n uxeddım:

2.2.1. Acewwiq:

Tamedyazt n ucewwiq d isefra i d-ttawin-tt tlawin mi ara xeddmn-tt cyel akken ur tħulfun-tt ara i lectab rru d tagnit i tuksa n lxiq.

*«Acwwiq d yiwet n tewsit taqbaylit tamensayt, ccenunt-tt tlawin s wařas mebla allalen n uřawan...Acewwiq d yiwet n tewsit i yettwasnen s wařas deg yedles n tmetti taqbaylit tamensayt»*²

Di tbadut i d-yefka Djellaoui.M yef ucewwiq yenna-d: *«Acewwiq d yiwet n tewsit ger tewsatin n tmedyazt tamensayt, yusa-d yisem-agi seg umyag «cewwiq», i yesean anamek n*

¹ MAHFOUFI (M), Op cit.. P281.

«Faire sauter, sauteuse, faire sauter le bébé sur les genoux en lui déclament des poèmes sur une rythmique scandée spécifique (v. acteddu, acğelleb, ajgelleb, asğelleb, asttuhhu, astettuh, atthu).

² CHOINEMENT (A), : *Le paradigme de «nous et vous» dans l'ouvre de Iounis Ait Menguellet* [PDF].(2019/2018), Dspace.UNIV-bouira.dz. Page consulter 20/06/2020. p30.

«L'acewwiq est un genre de poésie kabyle traditionnelle, souvent chantée par des femme sans instrument musicaux...Acewwiq est l'un des genre de poésie chantée les plusreprésentatifs de la culture kabyle traditionnelle».

«ccna s ššut elayen yessakayen» Acewwiq yettawi-t-id umdan,ney tarbaet n yimdanen s usexdem n ššut-nsen mebyir alalen wiyad n lmuziga»¹

Yenna-d dayen: «Yella ucewwiq n tmeġtut mi ara txeddem lecyal uħd-s mebla imeiwan am: uzeġta, tisirt n uxxam, asendu. Yella ucewwiq n tlawin d tajmaet, mi ara zdint yef cyel s wudem n twizi, am lqqeġ n uzemmur»²

Md seg wammud: **As 01; Sb 100.**

Ay ajeġig ukarmus

Mbibeid i d-yettiriq

Tiwizi afus deg ufus

Aħal i yecbaħ weħriq

Mi t-neza ur d-ay-ieetteb

S lferħ iqubel ayen yellan

Imyi-is d azegzaw yeġhed

Ur yuħwaj targa n waman

I tižeġ ur as-yezmir ħed

Yeġa-d lfakiya yelhan

2.3. Tamedyazt n lfuruħ:

2.3.1. Tibuyarin:

Asbuyar d tamedyazt yettwacnan deg tmeyriwin, ttawint-tt-id tlawin s ššut elayen, mebla allalen n uzawan.

¹ DJELLAOUI (M), Op cit. p41.

² Ibid. p41

Kra n yinagmayen i d-yefkan tabadut n tbuyarin:

Yenna-d Salhi.M.A: «*Asbuyet d tamedyazt i d-ttawin iqefafen mi ara d-awin tislit yer uxxam n urgaz-is ney mi ara as-tteqqnen-tt lhenni i teslit, ccna-agi ttawin-tt-id s ttawil n wurar ney s win n ccna, maca deg lawan-agi i deg nettidir yufrare-d s tewsit n “acekker”*»¹

J.M .Dallet deg usegzawal-ines taqbaylit/ tafransist yenna-d :« *d ccna i d-ttawint tlawin s şşut-nsent mebla asexdem n wallalen nniđen. Tibuyarin d awal i d-yekkan seg umyag sbuyer, imi asbuyet d ccna i d-ttawin-tt s umata temyarin deg tmeyra s wawalen ansayen* »²

Am wakken i d-yenn Djellaoui.M :«*Tibuyarin ney asbuyet d yiwen n şşenf n yisefra i d-ttawin di tagnatin n lfuruh* »³

Md seg wammud: **As 09 ; Sb 106.**

A tiqefafin, leħrir warrayen

Inni-as i temyart taqcict mezziyen

Rebbi ħrez baba-s yernu win i tyuyen

A tiqefafin, leħrir ubrin

Inni-as i temyart taqcict mezziyen

Rebbi ħrez baba-s yernu win i t-yewwin

A sidi muħend qqel lmendad nekkni ad nruħ

Ssufey-d waltma-k taenġet rebban lesduħ

Deut-as s kra yellan da ad ay-d-yeseed umerbuħ

A sidi muħend qqel lmendad nekkni nxaq

Sufay-d waltma-k d taenġet i d-rebban leđwaq

¹ SALHI (M.A), *poésie traditionnelle féminine de kabyle*, Ed, ENAG ,in 2011, Alger. p 09.

«Asbuyet (ou tibuyarin) : poésie exécutée lors du déplacement du cortège chargé d'accompagner la mariée à sa maison conjugale ou lors de l'imposition du henné à la mariée (tuqqna n lhenni). Les poèmes faisant partie de ce type sont réalisés soit sous forme de joutes poétiques, soit sous forme de poèmes chantés. Actuellement on les confond avec le type acekker»

² Dallet (J.M), Op cit. P732.

³ DJELLAOUI (M), Op cit. p63.

Deut s kra yellan da ad ay-t-yeseed uxellaq

2.3.2. Azenzi n lħenni:

D tawsit n tmedyazt tamensayt i yeqqnen yer tegnit n lferħ, azenzi n lħenni yebna yef yisefra i d-ttawint tlawin s yiwen wudem i deg ara d-naff sin yegrawen temxašamen s yisefra, akken i d-yenna Djellaoui.M deg tbadut i d-yefka i tewsit-agi : «*Azenzi n lħenni d yiwen n yisem i d-yekkan si temlilit ger sin imedyazen yettemxašamen s yisefra zdat n tbaqit n lħenni n yisli ney n teslit. Win i d-yufraren i netta i wumi yenza lħenni s wudem azamuli, d netta ara yawin tarzeft n uqelmun i d-tessewjed lall n tmeyra i swayed d-tcebbah tabaqit n lħenni yeččuren s tmellalin akked kra n tžidanin* »¹

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 109.**

Bismi llah ad d-nebdu ad d-yers lħenni

Ad d-ternun-tt lmalayek i yellan deg yigenni

Ad t-yeqqen yesli lbaz imleywi

Bismi llah ad d-nebdu ad d-yers lmetred

Ad d-ternun-tt lmalayek d nnbi muħemed

Ad t-yeqqen yesli ageṭṭum n dħeb

2.4. Tamedyazt n umæezbar :

D šşenf n tmedyazt i deg d-yettili umjadel gar sin imedyazen ney sin yegrawen akken i t-id-yesbadu mass Djellaoui.M deg udlis-is :« *Amæezbar d yiwen n šşenf n tmedyazt taqdimt deg-s i d-yettili umjadel ger sin imedyazen, ney ger snat trebbae. Yal tama tekkat lgehd-ines iwakken ad d-tessifrer tikta-s ad d-tban nnig tayed* »²

Yenna-d dayen Djellaoui yef wayen i d-yebder unagmay F.AIT.Ferroukh yef tewsit-agi n umæezber :« *Amæezber, ney amæezzar d ambeddel n wawal s tmedyazt tusridt ney yettwacnan, ger urgaz d tmeṭṭut, ney tamyart d teslit-is, ney snat tlawin, ney ger sin imedyazen, ger snat*

¹ DJELLAOUI (M), Op cit. p73

² Ibid. p79.

tjemmuea am (imawlan n yisli d uxxam n teslit)...Tikwal yettuyal d amčeččew n tidet ger sin yemdanen ur nettemsefham ara »¹

Md seg wammud : **As 03 ; Sb 115.**

A tamyart-iw ayexti

A taseksut n lebşel

Ffk zzit i teslit-im

Attan i tzemmurt teḥşel

Tenna-as:

Ad am d-yefk rebbi ayerda

Ar wecbayli ad yeşensel

Tenna-as:

A tamyart-iw ayexti

Ḥemliyi nekk d tislit-im

Tenna-as:

Ulama tkarheḍ-iyi

Ḥemliyi yef wudem n mmi-m

Kemm lmut ad temteḍ

Ttar ad yeqqel i yelli-m

2.5. Tamedyazt taddeyanit :

Tamedyazt taddeyanit d yiwen n šşenf i yesean azal deg tmetti, tamedyazt-agi tetṭef amkan wessiēen deg umaḍal imi d yiwet n tewsit i yettezzun liman deg wulawen, akken i d-yenna Djellaoui.M :« Asefru addeyani d-udem nniḍen deg unnar n usnulfu n tmedyazt taqdimt, yetṭef

¹ DJELLAOUI (M), Op cit. p79.

amkan wessiēen di tudert n umdan aqbayli, yis-s i yesseġhad assayen n liman akk d teflas gar-as d win i t-id-ixelqen»¹

Deg wammud n yisefra i d-gemray deg temnađt n Buzgan, tamedyazt taddeyanit tufrar-d seg sin n lešnaf-ines adekker akked lemdeḡ addeyanni.

2.5.1. Adekker :

Ššenf-agi n tmedyazt yufrar-d s waṭas gar lešnaf nniđen, ttawin-tt-id tlawin akked yergazen deg tagnatin yemxalafen, am tagnit n lmut.

Kra n yinagmayen i d-yefkan tabadut i ššenf-agi :

Mammeri.M yenna-d deg udlis-is :« *Dyiwen n ššenf n tmedyazt taddeyanit i d-yufraren s waṭas gar lesnaf-is nniđen, asnulfu-ines yettili-d s tugget* »²

Djellaoui.M yenna-d :« *D awal i d-yekkan si tutlayt n taerabt “adikr”. Deg unamek-ines d asiwel n yisem n uxellaq ilmend n usmekti d cfawat yef yinnan-ines* »³

Yenna-d dayen Bouamara.K :« *D isefra mezziyen arzan tasred, ttwacnan deg uxxam n lmeyet* »⁴

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 117.**

Aqli la ttekkiray

Win yebyan ad d-yeḡses

Ttekkiray yef ddunit-agi

D wayen i yexedmen yiles

Deg ddunit ad yecali

Deg laxart ad yexeleş

¹ DJELLAOUI (M), Op cit. p95.

² MAMMERI (M), *Poème kabyle ancien*, Ed, HCA in 1988, Alger. P26

³ DJELLAOUI (M), Op.cit. p97.

⁴ BOUAMARA (K), *SI lbacir Amellaḡ (1861-1930), in poète chanteur célèbre de Kabylie*, Ed, TALANTIKIT in 2004, Bejaia.

2.5.2. Lemdah adiyanni :

Yesbadut-id Djellaoui.M deg udlis-ines yenna-d :« *lemdah d awal ajentađ i d-ikecmen yer tutlayt n teqbaylit, yekka-d di lasel-ines si taerabt “elmedh” anamek-ines d asbeggen n wayen yellan d isey di tudert n umdan, yesnernay di ccna-ines ger wiyednin, s ubdar n wayen yekseb d azalen d ttabayee yelhan »¹*

Şşenf-agi n tmedyazt yebda yef sin yehricen, yiwen yettawi-d yef lambiya d şşahaba ma d wayed yef lecyax d lawliya.

Md seg wammud yef lambiya d şşahaba: **As 01 ; Sb 122.**

Ad şşeliy a nnbi fell-ak

Ad şşeliy miya usecra

Nnur-ik a muhemed

Am yiđij mi d-yuy lexla

Ad neddu deg leenaya-k

Ass lhisab n uzekka

Md seg wammud yef lecyax d lawliya : **As 01 ; Sb 123.**

A sidi lhadi amezuz

Bu lebyur s zdat tewwurt

I ak-yefkan d rebbi

Yernna-ak jeddi-k lyut

Ay at tsura d lemfatah

Fell-ak ad telli tewwurt

A sidi lhadi amezuz

Bu lebyur s zdat wemnar

¹ DJELLAOUI (M), Op cit. p105-106

I ak-yefkan d rebbi

Yernna-ak jeddi-k amyar

Ay at tsura d lemfataħ

Tafat fella-k ad d-teđhar

2.6. Tamedyazt n tegrawliwin :

Tamedyazt n Igirra d yiwen n šsenf n tmedyazt taqbaylit tamensayt i yerzan tanekra mgal amešbaṭli arumi. Tamedyazt-agi tettawwi-d yef wegdud aqbayli d umennuy-is yef tlelli d lħerma n tmurt. S umata d tamedyazt iccuden yer trugza d tebyest n yergazen akken dayen i turez yer lhif d lmeħnna n uyref aqbayli.

Deg šsenf-agi n tmedyazt ad d-naf aṭas inagmayen i as-yefkan tabadut gar-asen ad d-bedray :

Basset.H, yenna-d deg tbadut i d-yefkka :« *Ilaq ad nzzar d akken tamedyazt tagrawliwt n leqbayel ur txus ara seg lğehd n yiyil, afray ayelnaw deg tuget yenuyna d tismen yef unebbaz, tiyri yer leslaħ wwin aṭas n yefyar yer umedyaz*». ¹

Lesheb.R, yenna-d d akken Tamedyazt-agi d asefru n usirem i uyref aqbayli. Yenna-d dayen tamedyazt n tegrawla n timument n lzzayer (1954:1962), d tasekla timawit yeqqar-itt-id uyref deg tallit-nni n umnekcum arumi iwakken ad d-inamell ayen it-ixušen, d usirem-is d wayen yezmer ad t-yexdem». ²

Yenna-d dayen Chemakh.S, deg tezwert i yura i wedlis n Lesheb.R, d akken tamedyazt n tegrawla d lemri n tmetti . yenna-d dayen isefra-agi d tameṭṭut i ten-ixedmen s waṭas. ³

Md seg wammud : **As 16 ; Sb 134.**

Nefka lemēahda i rebbi

Nerna-tt i wid yemmuten

Ur nsereħ i lezdayer

¹BASSET (H), *Essai sur la littérature des berbères*, éd. Carbonnel, in 1920, Alger. P237.

«Il faut connaître que la poésie guerrière des kabyles ne manque pas de vigueur, le sentiment national est généralement exalté, et la haine de l'envahisseur, l'appel aux armes on parfois forts beaux vers au poètes».

²LESHEB (R), *Cena n tlawin n Igirra (1994 :1962)*, éd.HCA, 2008. P13.

³ Ibid. P5.

Ad řwun tađša iřumyen

Hacama nħella-tt-id

Fell-as uzlen idamen

Nefka lemēahda i řebbi

D wid ur nemđil ara

Ur nsereħ i lezdayer

Ad tterwu franca tađša

Alama nħella-tt-id

Fell-as i tuzel dbiħa

3. Tignatin n tmenna n tmedyazt n tmeđđut deg temnađt n Buzgan:

Tamedyazt n tmeđđut temgarad yef tin i d-ttawin yergazen, lađya deg tagnatin n tmenna acku irgazen sefrayen anda ufan tagnit am tejmaet ney deg lexlawi...atg, maca tmeđđut yeqlil wanda ara tt-tafed tettcewwiq acku seg zik i tt-tesgugem tmetti, tayect-is d leib ma yesla-as urgaz, d ayen i tt-yeğġan tesufuy-d iħulfan-is d yiyeblan-is anda ur llin ara yergazen.

Deg wawal n temsulya i steqsay yef tagnatin i deg d-tettawi tmeđđut tamedyazt-is, lađya tmeđđut n zik ufrarent-d ukuz n tagnatin:

3.1. Axxam:

Axxam d adeg agejdan i deg tejmeē tmeđđut lħerma-is d lesrar-is, d امکان i deg tesēedday tugget n lwaqt-is deg-s dayen i tettaf tagnit akken ad tesefru, lađya mi ara ffyen akk iēeggalen n uxxam yer lecyal-nsen dya nettat tetffaras tagnit ad d-tesiwel tamedyazt-is yeččuren d iħulfan ufiren deg tnefsit-is. Isefra i d-tettawi tmeđđut tettak-asen tagnit mi ara txeddem lečyal deg uxxam ama d leqdic ney d azeđta ney d ttrebga n llufan am uzuzen, deg ungaru-agi tesufuy ayen akk yeffren deg-s, akken i d-yenna DJELLAOUI.M :« *s uzuzen tezmer tyemmat*

ad d-tessufay ayen deg-s yeffren, yis tezmer ad d-tinni ayen ur tezmir ad t-id-tinni s wawal usrid, d lferħ ney d lehzen, d lkerħ ney d lehmalā, d asirem ney d ndama...»¹

3.2. Tala:

Tala deg tmetti taqbaylit d adeg ur ikččem ara wergaz, ttruħun-tt yer-s tlawin akken ad frun-tt lecyal-nsent am usired n yicetiđen ney taduť ney ad agmen-tt aman yer yexxamen. Deg tala i ttnejmaēen-tt tlawin akken ad kksen-tt lxiq yef wulawen-nsent.

3.3. Urar :

Urar d ansay iccud yer tagnatin n lferħ, yettili-d deg tmeyriwin n zwağ ney tħhara...atg, deg-s tametťut tettaf iman-is aťas tettekēs lxiq yef wul-is, tettawi-d isefra yeččuren d iħulfan akken d ayen i tēsefray izlan yef bab n tmeyra.

Djellaoui.M yesbadu-t-id deg udlis-is yenna-d :« *Urar d yiwet n tēgnit n lferħ yettwassnen di tmetti taqbaylit tamensayt. Si zman aqđim d netta i yettmudun sser d cbaħa i tmeyriwin d lfuruħ, anda ur yelli tettimsus tēgnit, tyelli-d tesmeđ di tzeywa d iferyan. Urar d yiwen n wawal i d-yemmalen inumak n unecraħ d usedhu d tuksa n lxiq, i yettwaqnen yer lleyru d teyratin ».*²

3.4. Lemqam :

Timetti taqbaylit tettamen aťas s lecyax d lawliya s yis-sen i tēseğhid assay n liman d uxellaq n ddunnit, dya di tugett n tēgnatin n lferħ i d-tettmagar tmetťut taqbaylit am teacurt, lmulud, leid...atg, tettfaras tagnit anda i tettzuru lemqamat i yeqerben yer temnađt-is, Deg tēgnatin yecban tigi tetťalab ayen i tt-ixușšen ama d zwağ, dderya, zher...atg, akken d ayen i d-tettawi isefra iccudden yer tdēyanit amēdya yef lecyax d lawliya, lambiya d sšahaba, deg-sen tt-ēennint ad asen-t-id-yerzeq s lbaraka.

Tagrayt :

Yer taggara n uħric-agi sawđay ad d-awwiy awal yef tmedyazt taqbaylit s umata akken dayen i d-meslayay yef tmedyazt n tmetťut taqbaylit i yef xedmay tazrawt-agi, deg-s ēerđay ad d-bedray tiwsatin d tēgnatin yemgaraden i tuy tmedyazt n tmetťut s yis-sent i tesifsus yef yiħulfan d yiyeblan n tudert-is.

¹ DJELLAOUI (M), Op cit. P18.

² Ibid. P54.

AHRIC WIS KRAD :

IFERDISEN N

TESLEDT

Tazwert :

Deg tazwara n uħric-agi ad d-tili tbadut n usentel, syin ad gay tasleđt d usufay n yisental yemxalafen deg wammud i d-gemray deg temnađt n buzgan. S umata deg uħric-agi wis krađ ad yili usefruri d usufay usentel agejdan n yal asefru.

1. Tabadut n usenttel :

Gar wid i d-yefkan tabadut n usentel ad d-bedray :

Bounfour : « *asentel yeslalay-d ilqiden anda i d-yettban gar-asen, alqid d tayunt tamedyazt akk, tettwellih yer usentel, mebla yes-s tettili d awal kan yeqqen yer tyawsa ney yer tmiđrant*»¹

Salhi.M.A : « *Di tesleđt tasentalant, awal asentel immal-d takti (am tayri, am yinig, am ttar, am tmettant,...atg) i yef d-yewwi uđris. Yettban-d usentel n uđris ama deg uzeđta n wawalen (awalen mđaraben deg unamek) ama deg uzeđta anamekan (tifyar d tugniwin n uyanib mđaraben deg unamek). Asentel, akken i t-iwala Bachelard, d tasleđt n uzeđta n tikta akk d talyiwin d ubeddel n uzđta-agi deg wayen yura umaru, yettwali-t diyen d tasleđt n wassayen gar uzeđta n tikta d usugen (l'imaginaire) n umaru* ».²

2. Isental n tmedyazt n tmeđtut deg temnađt n Buzgan :**2.1. Isental n tmedyazt n lfuruđ :****2.1.1. Acekkar n teslit :**

Acekkar n teslit di tugett yetteli-d seg-mi ara d-teffey deg uxxam n baba-s ama d ass anegaru n tmeýra, deg tcekkiren-tt akk s wayen yelhan i yesεan azal, tt-kennin-tt dayen yer wayen yesεan ccan d řřifa d cbaħa, deg yisefra-agi d i teddud ad d-sbeggnen asentel n ucekkar n teslit.

¹ BOUNFOUR (A), (1999), *Introduction a la poésie berber*, éd, Poeters, Louvain, Paris. P48.

«un thème engendre des motifs ou se manifeste à travers aux-le motif est la plus petit unité supérieure, l'est(...) évoque ou présuppose le thème sans lequel il n'est qu'un non référent à un objet ou à concept ».

² SALHI (M.A), (2017), *Asegzawal amezzyan n tsekla, petit dictionnaire de littérature*, éd, L'odyssée, paris. PP 37-38.

Md 1 deg wammud : **As 01 ; Sb 102.**

Tislit lqed n tulmut

Taxxamt n baba-m ttut

Tin n wargaz-im ħlut

Tilawin deg usefru-agi kennan-tt tislit yer ttjra n tulmut acku d aseklı i yesean ızuran jeħden ma d lğedra-is tegma d asawen tettak-d tilli d ubeħri ħlawen, dayen i yeğğan tilawin-agi cuban-tt lqed n teslit yer cbaha n tulmut (tislit lqed n tulmut). Deg usefru-agi dayen yella-d uweşşi n teslit akken ad teşbar yeř imawlan-is ladya mi ara d-teffey seddaw leenaya-nsen, akken ad teg leqrar i uxxam-is acku d win ara s-idumen, ad ttexdem fell-asen amzun d-imawlan i t-id-yeğğan ayagi sbegnen-tt-id tlawin deg sin waffiren ineggura(taxxamt n baba-m ttut) (tin n wergaz-im ħlut).

Asefru-agi ttawin-tt tlawin mi ara d-teffey teslit deg uxxam n baba-s deg-s sfiliten-tt-as lehnna d talwit, şşfa d niya deg tudert-is yer tama n uxxam-is ajdid.

Md seg wammud :**As 02 ; Sb 102.**

Lęslama-m a tislit

Tanegħelt tazdayrit

Ad kem-yeg řebbi d tasaędit

Lęslama-m a mira

Tanegħelt n lfeřta

Ad kem-yeg řebbi d leemara

Deg usefru-agi tilawin kennan-tt tislit yer tnegħelt ladya imi i d-nnan-tt (a tanegħelt tazdayrit) acku tanegħelt tesęa lqima, azal-is meqquer di tmetti taqbaylit yeř waya tilawin cebhen-tt tislit yer tnegħelt akken ad tili tayet tis snat yer tama n wergaz-is d wexxam-is, ad tt-qabel uguren d yiyeblan n tudert-is. Akken dayen i tteennin-tt tlawin yer sidi řebbi ad tt-yeg d tasseędit n uxxam akken ad tt-feręğ twenza-is d sseęd ara yemħun iyeblan, ayagi iban-d deg waffir wis krađ (ad kem-yeg řebbi d tassaędit), di tagara n usefru-agi sarramen-tt-as s leenaya n řebbi ad tili d taneęmert n wexxam.

Asefru i yettkemilen i win ieeddan d asefru i d-tettawi temyart yef teslit-is mi ara d tawweđ yer umnař n tewwurt.

Md 1 seg wammud :**As 10 ; Sb 106.**

Kkiy-d innaren yal amnař ad yerefref

Xedmay-d tisura yer uheddad at yexlef

Hejbay-d tislit-iw mi ara teedi ad t-ħlef

Kkiy-d innaren yal amnař ad yeredwi

Xedmay-d tisura yer uheddad at yanni

Hejbay-d tislit-iw mi ara teeddi yer ħhenni

Tamyart deg usefru-agi teħjeb-d tislit-is lađya imi i d-tewweđ yer tama n uxxam tmugger-it-id yef tewwurt tessaram ad ġuġgen wussan-is ad t-idir ussan izidanen yer tama n wergaz-is, rru ad d-teġġ arrac ara yeemřen axxam.

S umata asefru-agi d asfilet n temyart i teslit-is mi ara d-tbed yef wemnař n tewwurt dya tettqabal-it s leada, abuqal n waman akken ad t-idir di laman d tyarbalt yeččuren d irden d yibawen iquranen, d wajuj d kawkaw bu teclemt, timellalin tuftilin d kra n tzidanin am teħjurin n skkar akken ad ġuġgen wussan-is ad d-tawwi sseed i wexxam, dya tislit ad ttmized s wurawen ifasen-is ad tt-sew amman krađ n tikkal rru ad tt-đeqqař krađ n tikkal yer deffir-s, syin akkin ad tt-đeqqař dayen kra n wurawen n ifassen-is deg tyarbalt-nni akken ad tezzu deg uxxam-is.

Md seg wammud :**As 15 ; Sb 108.**

Am wemzur d icaraben

Ass-mi tluleđ i kem-earben

D řebbi i kem-yekteben

Arfed ixef imuras kennu

A tayanimt n mumu

I tuyeđ d lbay ħemmu

Arfed ixef-im ur tanez

A tayanimt n lmermez

I tuyeđ d adrar n leez

Tilawin deg usefru-agi cubant amzur n teslit yer icaraben acku yebra i yiman-is d aksar amzun d leħrir dayen i d-yesbegnen cbaħa-ines (am wemzur d icaraben), akken d ayen i d-yettmeslay usefru-agi yef wass-mi i d-tlul teslit i ttxeđben acku zik-nni ttxeđiben taqcict seg wass-mi ara tili deg yirebbi n yemma-s imi deg tmetti n zik-nni zwađ d lmektub (ass-mi tluleđ i kemm-erben) (d řbbi i kem-iketben), akken dayen i tt-kennin-tt tlawin tislit yer tyanimt acku tezyen tecbaħ yettudum fell-as sser, kennan-tt tafekka-is yer tyanimt imi d tareqaqt d tayeżfant , akken dayen i tt-cekkiren-tt tislit s wergaz-is qqaren-as argaz i tuyeđ d lbay ħemmu axatar d bab n wawal d tirugza, qqaren-tt-as dayen argaz-im d adrar n leez acku d mmi-s n lašel.

Asefru-agi ttawin-tt tlawin di lawan-nni n ubgas n teslit, mi ara d-ters teslit yer tlemast n tzeqqa ma d ameqqran n uxxam alewsis ney amyār-is ad as-yegzem tamzurt.

Md seg wammud : **As 14 ; Sb 108.**

Rrs-d rrs-d ad twaliđ

Lħara n wuzyin teseiđ

Xdem lxir deg-s ad ttiliđ

Rrs-d rrs-d ad txalqeđ

Lħara n wuzyin tuyeđ

Xdem lxir deg-s ad ttafeđ

Deg u sefru-agi řtalaben-tt tlawin deg teslit ad ttwali rnu ad txaleqdeg lyaci n lħara n wergaz-is akken ad texdem deg-s lxir ama i wat uxxam ney i lġiran d leħbab i ten-iqerben. Deg-s dayen ttweşsin-tt tislit ad tili telha teħdeq yer ieggalen n twacult-is tajdidt ad tħader yef yemyāren-is d yilewsan-is acku d win i d axxam n lebda ma texdem deg-sen lxir amzun texdem leqrar i ddunit-is.

Md seg wammud: **As 16 ; Sb 108.**

Ttyeniy fell-am

A weltma ezizen fell

Lqed n tezdayt

I yegman deg yigenni tulli

Ad ħellay rebbi

Ad am-yesiged ayagi

Deg usefru-agi ceban-tt tislit yer tezdayt n ttmeř acku tazdayt d aseklı icebħen d tteřra i yesean lgedra yezifen, tegma di leeli tettak-d lyella ziden, aeeqqan ttmeř i d-tettađa iweřsa-d fell-as nnbi, tkennin-tt tlawin tislit yer tezdayt akken ad tsber i wuguren d yiyebıan akken i tsebar tezdayt i wezıyal akken dayen ad d-teđđ dderya iřelħen akken id-tettađđa tezdayt aeeqqa n ttmeř ziden, tteennin-tt-as dayen tlawin yer sidi rebbi ad yufrar wudem-is d nnur ladya imi i tceban-tt yer tezdayt rru ad as-yerzeq s wayen yelhan.

2.1.2. Acekkar n yesli :

Acekkar n yesli yettilid am ucekkar n teslit maca di tegnatın yecban tuqna n lhenni negħ deg wurar ney deg leftil n seksu n tmeřra deg-s tkennin-tt yer tyawsiwin yelhan yesean ccan.

Md seg wammud :**As 05 ; Sb 103.**

Kecc ay isli a tiymart i yef garen lsas

A yitri n tafat i d-yulin tagara n wass

Adrum i deg tellid wwđay-as lehna kkul ass

Kecc ay isli a tiymert i yef garen lħid

A yitri n tafat i d-yulin tagara n yid

Adrum i deg tellid wwđey-as lehna kkul id

Argaz d lsas i yef i yebed uxxam d bab n wawl d trugza , axxam mebla argaz maci d axxam dya dayen i d-yufraren deg usefru-agi imi axxam yesean argaz yesea lsas iđeħden ur iyelli ara

(kecc ay isli a tiymert i yef garen lsas) (kecc ay isli a tiymert i yef garen lħiđ).deg usefru-agi dayen yella-d ucebbeh n yesli yer yitri yettfeđiđen s tafat n tziri i as-yettekksen tđlam, s yetri-agi sbegnen-tt-d tlawin lqima d ccan i yesea wexxam i deg llan yergazen ladya isli.

Md seg wammud : **As 11 ; Sb 107.**

A lxir-iw tagut tufrar

Mmi yezweđ d acawrar

Anda ara gay tameyra

A lxir-iw tagut tđurħ

Mmi yezweđ d amecturħ

Anda ara gay lfururħ

Asefru-agi yesbegen-d lferħ n tyemmat s zwađ n mmi-s, tefraħ imi tagut tufrar mmi-s yezweđ d amecturħ yecba-d tizyiwin-is, acku timetti n zik tezwađen d imecturħ ma yeqqim ilemzi mebla zwađ ad as-qqaren d aezri, deg usefru-agi dayen tayemmat tessaram melmi ara d-yawed wass n tmeyra akken ad tt-đebbar fell-as.

Md seg wammud : **As 12 ; Sb 107.**

Taqufet-ik ay ahmam

Attan tezger i waman

Newwi-d myirgel yeyman

Taqufet-ik ay agđiđ

Attan tezger i usemmiđ

Zwir ad d-tebeen wiyiđ

Deg usefru-agi kennan-tt tlawin isli yer sin n yiyrşşiwen icebħen, amezwaru d aħmam acku d ayerşşiw ilelli damedya n lehna d talwit d ayerşşiw i yesean laman d azamul n tyawsiwin yelhan, wis sin d agđiđ acku d ayerşşiw i yef yettuddum sser yesea tifulka yessen ad iseffar, di cbaħa-ines ttawin-tt mmedden yer yexxamen acku yesea şşifa ifazen, tilawin-agi

imi cebhen-tt isli yer sin iyerşşiwen-agi akken ad d-sbegnen-tt cbaħa d sser d leħdaqa n yesli akken i as-sfalten-tt ad d-yawwi lferħ ara idumen i wexxam.

Md seg wammud :**As 01 ; Sb 109.**

Bismi llah ad d-nebdu ad d-yers lhenni

Ad d-ternun-tt lmalayek i yellan deg yigenni

Ad t-yeqqen yesli lbaz imleywi

Bismi llah ad d-nebdu ad d-yers lmetred

Ad d-ternun-tt lmalayek d nnbi muħemed

Ad t-yeqqen yesli agettum n dħeb

Deg usefru-agi tcekkiren isli rru saramen-as lehna d talwit deg-s ttşşellin yef nnbi muħemed tteennin yer sidi řebbi ad d-yers lhenni ad d-rrnun-tt lmalayek akken ad d-glun-tt s lehna d lbararaka ara ydumen yef yesli , di tmetti taqbaylit seħdaren lemluk d nnbi muħemed acku ur teşfa ara niya n medden imawlan n tmeýra ttaggaden tiť d yiħckulen. Deg usefru-agi dayen ttkennin isli yer kra n tyawsiwin d yiýerşşiwen yelhan amedya (ad t-yeqqen ibaz imleywi) acku lbaz d řir icebhen d afrux yettidiren deg yigenni yettrefrif d ilelli d aħerri, cebban lhiba d sser n yesli yer lbaz, akken dayen i t-kennan yer dħeb (ad t-yeqqen ugettum n dħeb) acku dħeb d tayawsa yettfeġiġen d tayawsa i yesēan lqima dya kennan lqima n yesli yer lqima n dħeb akken ad salin di ccān-is.

Deg usefru-agi dayen bedren-d isem n řebbi akken ad d-sersen lmetred (bismi llah ad d-nebdu ad d-yers lmetred), lmetred d tayawsa yesēan azal d ameqqran di tegnit n tuqna n lhenni acku aťas n tyawsiwin i d-ttaran d axel-is rru yal tayawsa tesa azal d lqima s yis-sent i ssaramen i yesli tizeť n wussan.

2.1.4. Acekkar n temnifrit d lferħ n tlalit n uqcic :

Deg tmnađt n Buzgan neý deg tmetti taqbaylit s umata ttmagaren timnifrit (timnifrit d tameťtut i d-yerban, d nafsa tettyimi deg uxxam azal n 40 n wussan, tettelhay kan d yiman-is d mmi-s) s lbarud d teýratin ladya ma d aqcic i d-terba. Ferħen-as aťas imawlan-is d yimawlan n wargaz-is imi teemer axxam-is, yef waya sewwayen-as taħbult n tmellalin ara yettwaferqen yef udrum i deg yerna uqcic i wakken ad isel win ur nesli s lferħ-nsen, akken dayen ad d-

sbegnen lferḥ-nsen ttawin-tt tlawin kra n yisefra yedduklen d teyratin akken ad srebḥent aqcic i yemma-s.

Md seg wammud : **As 03 ; Sb 111.**

Sliy i znad yefrawes

Taṣebḥit uqbel ad nebgēs

Yerna lmulud yer lkayes

Sliy i znad yentaḍar

Taṣebḥit uqvel ad nefḍar

Yerna lmulud yer læsḥkar

Tferḥeḍ a lætba n tkanna

Yerna igenni d lqaea

Yerna lmulud yer tnina

Tferḥeḍ a lætba n tewwurt

Rnan igenwan d tmurt

Yerna lmulud yer tsekkurt

Anwa ara ixebren baba-s

Aqcic deg yirebbi n yemma-s

Turew-it tsedda m-leqwas

Anwa ara yexebren leemum

Yerna waqcic deg wedrum

Turew-it tsedda m-laeyun

Al qibla tuṣbirt n tiṭ

I d-yennan d bu texriṭ

Amkan-im di lġenet tgiť

Ħrez-ik-m a lqibla i d-yennan d aqcic

Rżaq-as lġenet, ħrez-as arraw-is

Al qibla ay udem n tiklalt

I d-yennan teđhar tafat

Amkan-is di ġenet tezra-t

Sliy i wuccen yuywas

A leħrir deg yimmi-w qaređ-as

Lferħ ad yeyar i gmma-s

Sliy i wuccen iēeggeđ

A leħrir deg lekwayeđ

Lfarħ ad yeyar i wayeđ

Yelli-s n lqayed n kuku

Yekkat tťbel irennu

Ggen tura yecbaħ-am wussu

Yelli-s lqayed n tunes

Yekkat tťbel iremes

Ggen tura yecbaħ-am yiđes

Asefru-agi yettmeslay-d yef lferħ n tlalit n uqcic, tawacult tettqabal-it s lbarud d teyratin ladya lqibla mi tezra d aqcic ad teslewles akken ad d-teseeggen rebbu n uqcic i wid ur nesli ara s lferħ dya irgazen ad wwten lbarud (sliy i znad yefrawes) (sliy i znad yentađar).

Deg usefru-agi dayen yellad ucekkar n lqibla imi udem-is yesefraħ ladya imi i d-tenna d aqcic (ħrez-ikem a lqibla i d-yennan d aqcic) tteennin-as yer sidi řebbi ad tt-yehrez řebbi ad as-yehrez ula d arraw-is , ad as yerzeq rebbi lġenet d lbaraka acku tenna-d d aqcic d bu texriť imi

timetti tesfillit yer uqcic d win i tađfart n wergaz, d lsas d aneemař n uxxam. Akken dayen i d-yella ucekkar n temnifrit i d-yerban aqcic, tettεuzu-tt temyart-is d twacult-is řerbařen-as aqcic deg yirebbi-s saramen-as lferħ ad yeyar i gmma-s, xas teqqim teđmen amkan-is tettađđā-d irgazen, dya tilawin ttkennin-tt yer yismawen icebřen amedya tanina, tasedda m leeyun, tasekkurt, akken ad d-sbegnen lferħ nsen rru ad ssaeden aqcic i yemma-s.

2.1.5. Tħhara :

Aqcic deg tmetti taqbaylit mi ara yawweđ ukuz ney semmus n yisegasen xedmen-as tameyra, deg-s yettili-d wurar d tuqqna n lħenni. Mi ara tebdu tmeyra ad yekker umeqran n twacult akken ad yeseħluli lħenni ara yeqqen uqcic, di lwaqt-nni n tuqqna n lħenni ttawin-tt tlawin kra n yisefra d ccnawi n tbuřarin yedduklen d uslewlew, maca s umata tilawin ttawint isefra di tegnit-nni i deg ara yedħar uqcic acku deg temnađt n Buzgan d imexđa kan i yeteqqnen lħenni i umeđħar.

Md seg wammud : **As 02 ; Sb 114.**

A řřanee a tazdayt yegman s zyada

Ayagi i txedmed xedmen-t řħaba

Win iħedren i umeđħar yer lħenet qřada

A řřanee a tazdayt yegman deg teyzi

Ayagi i txedmed yeđa-t-id nnbi

Win iħedren i umeđħar yer lħenet a řebbi

Asefru-agi yettawi-d yef řřanee i yesedħaren i warrac imecħaħ, tħalaben deg-s ad yixfif yef lēebd amezyan ad yegzem ayen yegman s zyada, dya deg usefru-agi ceban tħhara n uqcic yer tezdayt yegman di teyzi (a řřanee a tazdayt yegman s zyada) (a řřanee a tazdayt yegman di teyzi). Akken dayen i d-yettmeslay usefru-agi yef nnbi d řřaħaba achu weřřan-d s tħhara n weqcic akken ad yumyur ad yegluda. Tilawin saramen-tt-as ad yedħar s řeħa d lehna.

2.2. Isental n ttrebga n llufan :

2.2.1. Isental n uzuzen :

Deg wammud i d-gemray tuřrar-d tmedyazt n uzuzen n llufan s kra n yisental yemxallafen, tettawi-ten-id tyemmat ilmend n ussiřel n yides i llufan-is acku d wagi i d-iswi n yal

tayemmat mi ara tezuzun mmi-s. Deg tmedyazt-agi tameṭṭut tettawi-d yef ussirem i as-tessaram i llufan-is d ddeawi n lxir i teṭṭalab deg sidi ṛebbi d lmalayek-is, akken dayen i d-tettawi yef ihulfan n lferḥ d lqerḥ i yezedyen tanefsit-ines.

a. Assirem :

Md seg wammud : **As 06 ; Sb 92.**

Rrs-d rrs-d ay iḍes

Ma d mmi yebya ad yetṭes

Ur t-yettay ur tibelu

Ala lxir deg wul-ines

Rs-d rrs-d a lemnam

Ma d mmi tgeḍ-as lehṣan

Ur t-yettay ur tibelu

Ay agellid ameqran

Tayemmat tettawi-d asefru-agi akken ad tt-sishel tarusi n nadam i llufan-is deg-s tettmenni tessaram ad yetṭes iḍes n talwit ara as-d-yeglun s ṣṣaḥa d lehṣna, akken dayen i d-tebder isem n ṛebbi yer tagara n usefru akken ad ihareb fell-as rru ad yesebeed fell-as yir iḍes.

Tinfaliyin i d-tewwi tyemmat deg usefru-agi sbegnen-tt-d assirem d usfillet i llufan ladya mi i d-tenna « ma d mmi tgeḍ-as lehṣan » di tenfalit-agi tettmenni-as ad yumyur ad yesefrah.

b. Aseḥbiber n lmalayek yef llufan :

Awal addeyanni iccud s waṭas yer tmedyazt n tyemmat, ad d-naf yettwabdar-d di tugett n yisefra i d-tettawi i llufan-is ladya awalen-agi i d-yettuylen d wid yesεan assay d yisem n ṛebbi d lmalayek.

Deg tenfaliyin n tddiyanit i teseqdac tyemmat di tmedyazt n uzuzen n llufan s yis i tesutur yer sidi ṛebbi d lmalayek akken ad seḥbibren yef llufan-is akken dayen i tesutur ccfa d ccafuea ara s-tiḥerzen deg yiḍes.

Md seg wammud : **As 04 ; Sb 91.**

A lmalayek tiezizin

Awwi-m-tt-iyi-d ttefađ

Anida ara t-id-nawwi ?

Tawwurt n lkaeba teftađ

Ad iyi-t-id-awwi-m-t i mmi

Ad yeggan ad yesefrađn

Deg usefru-agi tesawal tyemmat i lmalayek ad ilin-tt d ameiwen di ttrebga n llufan-is, tessaram tetteenni yur-sent akken ad seħbibren-tt yef mmi-s rru ad as-d-awwin-tt řređma d lehna d talwit yesefrađen deg yiđes.

2.1.1. Isental n uđerqes :

Isental i d-gemray yef uđerqes deg temnađt n Buzgan urzen ađas yer weqcic, imi timetti taqbaylit tefka-as azal d leeza tameqqrant dya dayen i yeđđan tayemmat ad tsefru fell-as s wađas ugar n teqcict. Deg řsenf-agi n tmedyazt tayemmat tettawwi-d isental yemxalafen ilmend n usřturec d usakki n llufan-is, deg-sen tettebegin-d ihulfan n lferđ icebđen d ussirem i as-tessaram i mmi-s.

a. Acekker n llufan :

Asental n ucekker n llufan yezdi izuran di tmedyazt n tyemmat ladya tin n uđerqes, tamedyazt-agi tetteili-d mi ara tesdehdi tyemmat llufan-is dya tetteckkir-it akk s wayen yelhan di ddunit, tettekeni-t yer wađas n yismawen icebđen am lfakiya, irden, ttmeř, dheb,...atg, tthemmel ad d-yufrar gar tezyiwin-is tettewali-t d aferuđ n ddunit-is.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 95.**

Sdduh i lehmar

Mmi d aserjum n ttmar

Imi itewwa itemmar

Ad řellay bab n lammar

Mmi ad as-yeyzif leemar

Deg usefru-agi tayemmat tettkeni (tettcebih) llufan-is yer wayen yelhan am ttmar, ladya tesfilit-as ad yumyur ad yejbed di tfekka am tezdajt n ttmar akken dayen i as-tesfilit yer ddunit ziden d teyzi n leemer.

b. Aseħrec :

Md seg wammud : **As 10 ; Sb 99.**

*Imeksawen n wulli d yezgaren**Ma ur tezrim ara uccen**Yewwi-d izimer d aksas**Yuzzel waqcic yekkes-as-t**Aqcic yewwi ikesman**Uccen yewwi iysan**S lfeđl n bab n lehсан*

Deg usefru-agi tayemmat tesseħrac llufan-is testtūruc-it akken ad yufrar gar tezyiwin-is di temyer, dya tettkenit yer kra n lešsnaf n yiwersiwen icebħen akken ad yiħric arnu ad yakki i ddunit.

c. Assirem n tyemmat i llufan :

Deg yisefra n ušerqes i d-tettawi tyemmat atas n temsal i tessaram i mmi-s seg wass-mi ara d-illal, tessaram-as ad yennerni, ad yumyur, ad yerbeħ di tudert-is acku fell-as i tteklen imawlan-is d netta ara ten-yerfedden rru ad yerfed ula d axxam-nsen, dya yef waya i tesfilit tmetti taqbaylit yer weqcic acku ma teğġa-d tmettut aqcic amzun tuyal tamerkantit dayen teemer axxam-is, dya dayen i yeğġan tayemmat ad as-tessaram i teđfert n wergaz-is kra n temsal seg-mi ara yilli deg yirebbi-ines.

Md seg wammud : **As 07 ; Sb 97.**

*Attayen attayen**Mmi d dheb iħucen*

A řebbi fk-as iqcicen

D teslatin iħercen

D uxelxal ad yecencen

D tirac n yedrimen

D tirac n yedrimen

Deg usefru-agi tessaram tyemmat ad ttwali mmi-s meqger rru yezmer i yiman-is akken dayen i tettmeni ad yezweđ akken ad as-teg tameyra i deg ara tefraħ yis-s.

Tayemmat tesbeggen-d azal d læezza n uqcic di tmetti taqbaylit ladya imi i d-terbba aqcic dya tessaram ula d mmi-s ad yezweđ rru ad d-yeđđ arrac akken i t-id-teđđa nettat ayagi i ban-d imi i as-tenna « A řebbi fka-s iqcicen d teslatin iħercen ».

2.3. Isental n tmedyazt taddeyanit :

Tilawin n temnađt n Buzgan ttawin-tt-d řşenf-agi n tmedyazt s kra n yisental yemxalafen, isefra-agi n tddeyanit ttwaferqen yal yiwen acu n teswiť i deg t-id-ttawwin-tt, llan kra ttawwin-tt-id yef wid yemmuten llan wiyad yef ziyara n lemqamat, akken dayen i llan wid i d-ttawwin-tt yef leewacař am teacurt d lmulud. Gar isefra i d-gemray yer tlawin n temnađt-agi tufrar-d tmedyazt n udekkar s wařas, tanegarut-agi tesa ařas isental am leetab n laxert, liman, lfiraq n lwaldin.

a. Lfiraq n lwaldin :

Md seg wammud : **As 06 ; Sb 119.**

Iruħ wul ad yekkes lxiq

Yufa leħbab d-imuđan

Tassa tebđa d-iceqiq

Tugar lħaja iyusan

Şşbar a yul-iw teqqimed

Iruħ win i k-yeggan leħsan

Iruh wul ad yekkes lxiq
Yufa lehbab-is uđnen
Tassa tebđa d-iceqiq
Tugar lhaja yerzen
Şşbar a yul-iw teqqimed
Iruh win i k-id-yesehren
Adrar deffir gmma-s
Ay adrar deffir gmma-s
Yef tekkat lehwa yal ass
Taqcict ur nesēi imawlan
Tedmaε rrbah ad t-id-yas
Ay adrar deffir wayeđ
Yef tekkat lehwa s uzayeđ
Taqcict ur nesēi imawlan
Tedmaε rrbah ad t-yawweđ

Asentel agejdan n usefru-agi d lfiraq i d-yettilin mebla lebyi n wemdan. Tilawin n temnađt-agi ttawin-tt asefru-agi yef lmut n yimawlan yef lfiraq n tassa d way turew, deg-s bedren-tt-d ihulfan n tarwa mi ara d-qqimen mebla imawlan, ladya taqcict imi yur-s lefrađ imawlan dayen qarrihen yugar lqerh yetthulfu weqcic amzun yelqen-tt tewwura lxir fell-as.

b. Leđtab n laxert :

Isefra n tddeyanit ttawin-d ukk yef yisem n uxellaq deg-sen dayen ttawin-d yef wezref n yal amdan imi ulac win ara d-yeqqimen deg ddunit-agi, d lmut i yecerken ukk imdanen, maca yal yiwen ad yettuħaseb yef wayen yexdem di ddunit, akken i t-id-yenna sidi řebbi win ixedmen ayen yelhan yettwali-t-id, win ixedmen ayen ur nelhi yettwali-t-id, yef wayen i d-yenna sidi řebbi yettban-d d akken win ixedmen ccar di ddunit ad ixeleş di laxart.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 117.**

Aqli la tdekkiray

Win yebyan ad d-yeheses

Tdekkiray yef ddunit-agi

D wayen i yexedmen yiles

Deg ddunit ad yecali

Deg laxart ad yexeles

Deg usefru-agi tdekkiren-tt tlawin yef ddunit d medden tirni, ttawin-tt-d yef lefayel n yal amdan di ddunit, yettawi-d dayen yef leetab n laxert yuear deg-s bedren-tt-d tlawin d akken di laxert d agmar ara d-gemren medden ayen xedmen di ddunit ayagi sbeggnen-tt-id deg tagara n usefru anda i d-nnan-tt amdan ad icali di ddunit maca di laxert ad ixeles.

c. Liman :

Md seg wammud : **As 04 ; Sb 118.**

Dekkaray-k a llah s walef

Ad nşşeli yef rebbi i d-nebda

Mkkul tameddit d şbah

D afus-ik ay nruja

Ad ay-yemnae seddaw wakal

Ad ay-yebæed ġahenama

Asefru-agi yettawi-d yef liman n wemdan s lqedra n uxellaq n ddunit, ttammen arnu neddhen s yisem-is akken ad asen-yerzeq rebbi s lbaraka d rreħma, trajun deg-s ad tenyemneε di ddunit ad asen-yernu seddaw wakkal, ttrajun dayen ad yesebeed fell-asen ġahenama d leetab n uzzeħka.

2.4. Isental n tmedyazt n tegrawla :

Isefra n Igirra d wid yettuqten atas yer tlawin n Buzgan, deg-sen ttawwin-tt-d isental yemxalafen yerzan tanekra mgal amnekcum arumi. Deg tuget n yisefra i d-jemeay yef sşenf-agi ttmeslayen-d yef yemjuhad d lbaťel i yexdem urumi i uneħbus aqbayli, llan dayen wid i d-yettawwin yef tmuħeqranit n tmeťtut d lħif i tesēdda di lawan n tegrawla ladya atteeddi yef lħarma-s d tiggujelt n warraw-is.

a. Tanekra mgal arumi :

Isefra i d-ttawin-tt tlawin magal amnekcum arumi ccudden yer tnekra n yergazen s trugza i sean, imi di lawan-nni n tťrad fyen akk s tťbut am umeqqrان deg-sen am umećtuħ, akken ad d-ħellin tamurt ad t-id-arren i yimawlan-is, dya atas seg-sen i yeysin d ćuhada ruhen idamen-nen d asfel yef wudem n tmurt-nen, ğğan-d tassa teħreq teħzen.

Dya di teswiet-nni kra n usefru i d-tettawi tmeťtut yesēa azal-is acku yis-sen i takken-tt i tezun-tt tlawin afud d tebyest i yemjuhad akken ad kemlen amennuy.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 125.**

Yeffay umjahed amecťuħ

Yewweđ yer tewwurt yettru

Yewwi lemať deg ufus-is

Ur yezri anda i yetteddu

yef lzayer ezizen

I tarwwa-s ad t-id- yeħlu

Deg usefru-agi yella-d umeslay yef ilemzi mi ara yeğğ yemma-s deg uxxam netta ad iruħ yer lğihad akken ad d-yeħlu tamurt, dya tameťtut deg usefru-agi tefka-d tugna n teswiet-nni mi ara twali tyemmat mmi-s yeffey deg yiri n tewwurt imetťawen ććuren-d allen imi di tegrawla ma yeffey wergaz axxam ur yezri ħed ma ad d-yuyal yedder.

Asefru-agi s umata yettawi-d yef tnekra n umjahed amecťuħ mgal ameşbaťli arumi, akken dayen i d-yettawi yef tmurt n lzzayer d akken amjahed xas yemmut ad t-id-yeħlu i tarwa-s.

b. Assirem :

Md seg wammud : **As 15 ; Sb 133.**

Taqesiđt n ubrid-agi nufa-tt

Ad nebdu lhedra fell-as

Win yellan d lfahem ad s-yecfu

Ass-agi ad nređđi-t tilas

Win yellan d uđdiq ad as-yinni

Qqwan igujilen atas

Gallet-iyi lzzayer ad teħlu

Ma yegra-d yiwen d atas

Asentel agejdan n usefru-agi d assirem i yerzan imjuhad d twaculin d akken ulama yezzifeđ ay iđ ulaqrar ad yalli wass, saramen Igirra ad tefru d lzzayer ad teħlu i wid i d-yeqqimen.

Tameđđut tettmeslay-d yef lemeahda d tdukli i yellan gar yemjuhad ama d argaz ama d tameđđut d akken ad ređđin tilas ad sufyen aedaw ađumi di tmurt-nsen, akken d ađen i saramen ad ilin afus deg ufus i wakken ad d-ħellin tamurt yef wudem n yigujilen yeqqwan.

c. Lbađel :

Md 3 seg wammud : **As 05 ; Sb 126.**

Aqliyin deg lekka n tewrirt

Tiyimit-iw yef řdah

Aman d řabun ħemmun

Trisiti deg-i treddah

Nefka lemeahda i řebbi

Nettwaqed ur d-nenni řeh

Asefru-agi yettmeslay-d yef lbaťel d lexšara i texdem fransa i yemjuhad deg leħbus dya mazal ar ass-a yeqqim deg wallay n wegduđ, sxedmen taweħcit yid-sen ur sein ara tassa šherqen-ten, nyan-ten, kksen-asen eeryan wwten-ten, iswi-nsen ad biyeen s watmaten-nsen anda tillin, maca aneħbus azzayri meskin yešber kan i lhif d lmeħna yef ljal n twacult-is d tmurt-is yas ulama isebbey tarwiħt-is.

d. Lħerma n tmeťtut :

Tameťtut deg yisefra i d-tettawi tebder-d ačal d tamsalt iccuden yer tmeťtut, amedya deg tegrawla ačal d tameťtut i yeysin gar ifassen n umesbaťli arumi, kksen-asen sser d lissar yef lħerma-nsent, tteeddan fell-asent sswan idamen-nsent, maca ššebren-tt msakit s zdat weđaw ugin-tt tikli yer deffir, yas yettēdda fell-asent-tt uřumi maca ugin-tt ad susmen-tt, yas qessiħet teswiet fell-asent mazal ugin-tt ad fyen-tt deg wannar n umennuy.

Md seg wammud : **As 14 ; Sb 133.**

Yađent-iyi teqcicin

Mi i ten-tt-yeqeleb leeskkar

Mi i sentefsin aggus

Kemm a cibani wexar

Nkkenti ur as-nendim ara

I tēelamt n lzzayer

Asefru-agi yettmeslay-d yef lħerma n tmeťtut i yeruħen d asfel deg ufus umesbaťli arumi, akken d ayen i d-yettmeslay yef tlawin i yejuħden di lwaqt-nni d akken ur ugaden-tt ara s zdat uřumi rruu ur ndimen-tt ara yef tēelamt n lzzayer imi ayen xeddmn-tt yef wudem n tmurt-nsent.

e. Tiggujelt i d-yeğġa uřumi d leħkem amešbaťli :

Seg wass-mi i d-yekcem uřumi tamurt armi d ass-agi mazal agduđ yettidir deg yiyeblan ur nettfaka, ladya di tegrawla ma nebder-d tameťtut ad tt-naf tettidir di lhif d lmeħna ma nebder-d argaz ad t-naf nyant ney tťfen-tt yer leħbus, tin yernan yur-s igerdan gran-d d-iggujilen yer tama n tyemmat ur nesēi tiririt yef yisteqsiyen-nsen.

Ma newwi-d awal yef timmunet imi yeffey umnekcum aṛumi akkal n lzzayer ad d-naf tiwaculin ferḥen d tirni acku ḥellan-d tamurt sufyen fransa, maca taswiet tezzi-d fell-asen amzun ur sufyen ara fransa imi leḥkem ameṣbaṭli i yettḥfen tamurt di timument ar ass-a yesgugem agdud yečča izerfan-is ulac win i yezemren ad yentaq yer lḥeq-is, agdud yettidir di lxuf di lmeḥna d lbaṭel.

Md seg wammud : **As 10 ; Sb 129.**

Yettru mmi-s n umjahed

Yettru mmi-s n umjahed

Baba-s ur t-yessin ara

Deg lyaba i ruḥen idamen-is

Yemečč waksum-is

Nefraḥ nessufay fransa

Ziy teggra-d i yemkarden

Qqlen d uccanen

Ccaeb ur t-yewwiḍ kra

Yettru mmi-s n umjahed

I yeeddand fella-s ma drus

D arrumi i yenyan baba-s

Zran-t wayetma-s

Tamḍelt-is d bu karmus

Ddula tečča terwa

Ur ten-ixuṣ wara

Ccaeb ggran-d di leḥbus

Asefru-agi akken i t-id-nebder uqbel yesea atas n yisental, yettawi-d yef tiggujelt n yiggerdan i yeseqsayen anda llan imawlan-nsen ladya ababat i yenya uřumi, akken dayen i d-yettmeslay yef timument d lferh n wegduđ imi ssufyen fransa, ma yer tagara n usefru-agi yewwi-d yef lehkem amesbađli i yeččan tamurt d lmeħna i deg yettidir wegduđ ar ass-a.

2.5. Isefra nniđen :

2.5.1. Tayemmat :

Asentel n tyemmat ur yezgil ara tamedyazt n tmeđđut deg temnađt n Buzgan acku d asentel i yesean azal-is deg yal timetti, imi tayemmat d adif n dderya d aęerbaz anda ileqqeđ tamusnui i tikelt tamezwarut, d lsaas i yef tebna ddunit, yef waya ad d-naf tamedyazt n tlawin deg temnađt-agi teččur d iħulfan yemxalafen, ladya wid yezdin taqcict d yemma-s acku ulac tameđđut ur zgilen iyeblan dya d yemma-s i tettaf d amwanes, deg yisefra i d-tettawwi tneddeh s yisem n yemma-s akken ad tt-sifsus iyeblan n tudert-is.

Gar isental i sqedcaý deg yimediyaten i d-iteddun tawin-d yef lmut n tyemmat yef lmeħna i teseedda zik-nni, yef teqcict i yeneddħen s yemma-s.

a. Aneddeh s tyemmat :

Md seg wammud : **As 05 ; Sb 138.**

A tamaezuzt a yemma

Ma yliy ad nedhay yis-m

Asmi akken i lliy mezziyay

Tiyimit deg yirebbi-inem

Deewa n lxir a yemma

Tisura n lęenet yer yurem

Deg usefru-agi taqcict tesawal i yemma-s ad tilli d ameiwen-ines deg wuguren d yiyeblan n tudert-is, taqqar-as « ayemma ma yliy ad nedhay s yisem-im » tanfalit-agi tesebgen-d d akken taqcict ma tmugger-d ugur di tudert-is tettuyal yer yemma-s i d tamezwarut d yemma-s i d amedya, ulac win ara ttiweşšin am yemma-s, akken dayen i d-yettawi usefru-agi yef tyemmat mi ara tdeu i warraw-is tettwaqbal-d ddeewa-ines yer sidi řebbi acku řebbi yenna-d

lġenet seddaw idaren n tyemmatin, yef waya ad d-naf taqcict deg usefru-agi tetđalab deg yemma-s ad as-tedđu s lxir rru ad tt-twelleh yer webrid yalhan.

b. Lħif d lmeħna n tyemmat :

Tayemmat ađas n lħif i tesseđday di tuddert-is akken ad d-tesemyer arraw-is akken i d-yenna KHEFIF.F :« tetteawaz uđan s tafat i d-ggaren yitran deg yigenwan»¹ tanfalit-agi tsebgen-d d akken tayemmat ur tetthenna ara ama twala arraw-is ččan řřwan, txeddem fell-asen id d wass ur tesei asteefu, tefka tazmert-is i wexxam-is d warra-is d wergaz-is.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 136.**

A tamaezuzt a yemma

A tin ixedmen yef lmay

yef warraw-im ezizen

sxedmen-tt-kem tnehjabin

Ad m-yeřzaq rebbi lġenet

D netta i d-ras lmal

A tamaezuzt a yemma

A tin i yeddan ħafi

Yef warraw-im ezizen

Sxedmen-kem lyaci

S kra n win i yecđen deg-sen

Semmaħ-as ad as-yernu řebbi

Yettmeslay-d usefru-agi yef lħif i tenħaf tyemmat akken ad d-trebbi dderya, teřwa leetab d lmeħna di tudert-is tettwaħqar deg uxxam-is terna leqdic i lyaci maca yef wudem n warraw-is teššber i lmeħna akken ad d-tħelli ayrum n leħlal ara ččen tameddit, tessara ad iwelleh řebbi tarrwa-s yer webrid yelhan ad walın yer wudem-is d wayen teeteb fell-asen.

¹ KHEFIF (F), (20 décembre 2020). Asenfar, tayemmat. <http://taswedntmazight.unblog.fr/2012/01/03/12/>.

c. Lmut n tyemmat :

Md seg wammud : **As 02 ; Sb 136.**

A win iruhen ass n waksum

Ad yaf yemma-s yer lkanun

Yufa d tameđđut n gmma-s

Mreħba tebra i laeyun

Awin iruhen ass n yimensi

Ad yaf yemma-s tettseqi

Yufa d tameđđut n gmma-s

Ula d mreħba ur yelli

Asefru-agi yettmeslay-d yef lmut n tyemmat, deg-s taqcičt teħzen imi texsi tafat n ddunit-is, tessaram ad d-tuđal yemma-s yer ddunit acku tectađ ad tt-đebbar deg uxxam akken ad yekkes lbaťel yef yelli-s imi tuđal d tayribt yef wexxam i deg ulac yemma-s, tessaram ad terzef yer wexxam imawlan-is ad d-ttaf yemma-s maci tilawin n watmaten-is.

2.5.2. Tayri :

Tayri d assay yezdin gar yemdanen, d iħulfan yesean annar wessiēen di tudert, tecba tafat yettfeđiđen deg yal tiymert ur tseı leqyud ur tseı tilisa tezdey deg wulawen am waťan yetenťaden, tayri d iħulfan icebħen tesdakkal gar yemdanen ama d atmaten ney tassa d way turew tettili-d dayen gar yemdukkal. Deg wammud i d-gemray asentel n tayri yufrar-d s wudem nniđen d win i yezdin argaz d tmeđđut maca anegaru-agi yettili-d s tufra kan imi d tamsalt n nnif d lħarma n tmeđđut ladya deg tmetti taqbaylit n zik-nni.

Md seg wammud: **As 01 ; Sb 142.**

Aqli deg lxedma

D yixeddamen tt-necraħay

Lexyal-im gar wallen-iw

Mi ara eeddiy ad ttşay

Kksay-d lafuđu-m deg ljob

Mennay ad tt-id-shedřay

Asefru-agi yewwi-d awal yef tayri lqayen d yiħulfan zeddigen i yezedyen tanefsit n wergaz yef tin i yeħemmel, yesegza-ađ-d dayen amek i tettidir tayri deg wulawen di yal amkan di yal taswiť, tettas-d mebla lebyi n umdan.

Md seg wammud : **As 05 ; Sb 145.**

Gnay tanafa n şşbah

Ma d řebbi yeftaħ

Taqcict d ttejra n uyanim

Laemer iyi d-tesefraħ

Ad iyi-d-tinni řwaħ

A mmi-s n lđid aneqqim

đelbay řebbi d şşellaħ

şşihmay-d timizar deg sin

Deg usefru-agi yufrar-d usentel n tayri yer wergaz imi i d-yewwi awal yef tin i yeħemmel yemeslay-d yef cbaħa-ines dya icebbah tafekka-is yer ttejra n uyanim, yessaram yettalab deg uxellaq ad yezdi lmektub gar-asen.

Md seg wammud : **As 02 ; Sb 143.**

Yenna-as :

Mi i d-iřuħ ad tt-yexđeb

I ħşiy ad tteĕjeb

Mi as-nnan medden ad ttyawwi

Atan wul-iw yedebdeb

Hedray mi terkeb

Mi teffel deg udrar tulli

Anearam a ššellađ n tmurt

Ad tt-illim d lyut

Ad tt-id terrem yer da yuri

Asefru-agi yettmeslay-d yef leħmala-nni n zik anda i d-tettilli tayri s wallen kan, maca deg usefru-agi iban-d wudem uħzin n wergaz imi iwala tin iħemmel tettwaxđeb, tezweđ gar wallen-is dya yettalab deg sidi řebbi ad as-tt-id-yerr yur-s.

2.5.3. Lfiraq :

Lfiraq d asentel i yezedyen deg tmetti yettidir gar yemdanen am wađtan n tismin tistemamin akken i t-id-bedrent tlawin n temnađt n Buzgan. Asentel-agi yettili-d s ssebbat yemgaraden amedya deg wammud i d-gemray yufrar-d s wudmawen yemxalafen am lefiraq gar watmaten ney gar tassa d way turew...atg.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 146.**

Ad k-yexzu řebbi a ciān

A win ixedmen tixidas

Xas txelqeq deg nnar

Ma d řebbi yekrah lxedma-s

Tferqeq yemma-s d mmi-s

Amzun ur teetib fell-as

Ad k-yexzu řebbi a ciān

A win i wumi qesiħ yiles

Xas txelqeq deg nnar

Ma d řebbi yekrah isem-ines

Tferqed yemma-s d mmi-s

Amzun ur yeḥḥid yur-s

Deg wawal n temsiwelt n usefru-agi tenna-d d akken d ciṭan i d sseba n wayen akk iḍarun deg ddunnit d netta i yeferqen idamen, amedya deg usefru-agi ines texza ciṭan i d-yezgan gar tyemmat d mmi-s, yefraq gar-asen amzun maci di tēebbuṭ-is i d-yeffey.

Md seg wammud : **As 04 ; Sb 147.**

Bedday-as i gmma yer tewwurt

Ayen a gmma ay-iyi taqendurt

Yenna-id ruḥ d cyel-im

Baba i kem-id-yeḡḡan yemmut

Beddy-as i gmma yer lhara

Ayen a gmma ay-iyi lfuḍa

Yenna-id ruḥ d cyel-im

Baba i kem-id-yeḡḡan yerka

Tamsiwelt n usefru-agi tenna-d d akken taqcict yuear ma teggra-d mebla imawlan ladya ma ur tezwiḡ ara, dya deg usefru-agi tesbeggen-d sin wudmawen n lfira amezwaru d lfiraq n lmut i yeḡḡan taqcict tagujilt, wis sin d lfiraq n watmaten ladya aqcic i yegedlen watma-s yerra-tt deg tṭarf amzun maci d waltma-s.

2.5.4. Lḥif d lmeḥna n tmrṭṭut n zik d tura :

Tameṭṭut n zik-nni ur tessei ara azref ur as-fkin ara meskint leḥqis, tezga tettwaḥqar deg uxxam-is terna tamuḥqranit n tmetti, aṭas i tessedda n lḥif d lmeḥna akken ad ttein axxam-is¹, akken i d-yenna KHEFIF.F :« *tameṭṭut n zik-nni ur tessei ara azref ad d-tefk rray-is deg temsal yerzan axxam-is, ur teerid ara lbenna n tmusni, ayezbaz yettwargdel fell-as, rran timedlin yef*

¹ Awal n BARA FATMA.

wallay-is.zzwađ-is yettili-d mebla lebyi-is akken d taleqqaqt d tajeđigt n ussirem yegman deg yimrij n tirga, zuzzunen-tt yifassen n lhif, lhif-nni i as-izedyen iyas, i as-yesxerben iđes »¹.

Yenna-d dayen :« *teebba taekkemt zzayen, tbub ayen i wumi ur zmiren yidurar yal lđerđ ansi i d-yettsettir, lđerđ n ddunit i huzan izuran n wul-is, lđerđ n warraw-is i yef tezza tassa-s »². Maca tameđtut ur teqqim ara kan di tegnnit-nni n zik simal yettbeddil zman tettbeddil teswiet fell-as tuyal tettidir am nettat am wergaz, tewwi-d izerfan-is tuy abrid n tmusni akken i d-yenna dayen KHEFIF.F :« *assa tesfa teggnawt tban-d tafat ara yemđun lemđani. Isaffen i d-iđemlen i tuy ttawin-d i-geblan ass-a wwin-d izerfan-is. Tuyal-d tuy abrid n tmusni, tekcem di yal tayult. Ssawđent ad ržen-tt asalu, syersent leqyud i ten-tt-yurzen »³.**

Tamedyazt i d-gemray yer tlawin-agi tewwi-d yef tmeđtut amek i tettidir zik akked tura.

Md seg wammud: **As 03 ; Sb 150.**

Tameđtut n zik-nni

I teseedda deg lemđani

Tleđu ĥafi deg lexla

Tteebga tezga yer yiri

Trebbad tarwas s lhif

Deg dduđ t-tessu illili

Teezar uđan n cetwa

Ula d tadulli ur tesei

Tura tezi-d nuba

Akarni dixel iciwi

Zik-nni yumen isigna

Tura tullid tziri

¹ KHEFIF.F. (20 décembre 2020). Asenfar, tayemmat. <http://taswedntmaziht.unblog.fr/2012/01/03/12/>.

² Ibid.

³ Ibid.

Deg usefru-agi iban-d usentel n lhif d lmeħna i tettidir tmeđtut n zik-nni ladya trebba-d tarwa-s deg lhif s lqella d læella, tteebga tezga yer yiri teeteb deg lexla terna tedda ħafi akken ad d-tesbed axxam-is, tæzzar uđan n cetwa allay-is yettxemim yef uzekka, tessaram ad tt-beddel fell-as teswiet, maca tameđtut n tura tezmer i yimman-is yuli ccan-is, tuyal tesa azref am wergaz.

2.5.5. Zzher:

Asentel n zzher d win iccudden yer temsalt n zwađy yer tmeđtut taqbaylit ladya tameđtut n zik-nni, acku ma ur tezwiđ ara tmeđtut di tallit tamensayt tettara yer yimman-is imi ad d-tegri d taæzrit deg uxxam n baba-s.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 151.**

Uk uk a rebbi ay urfan

Tayuga n yilfan

Tin yefyen tayed tekcem-d

Yer ljamee i deg ttzalan

D lmuluk yeqwan

Ma deiy a rebbi qbel-d

Ttruy iedawen llan

Nutni akken i byan

Tşebiray ul-iw ma yeymaq-d

Deg usefru-agi taqcict ur nesei ara zzher yer zwađ tettmuqul kan yer tezyiwin-is tin yefyen d tin i d-yekkcemen, tdeu yer sidi rebbi ad yesbed zzher-is ad d-ban gar tezyiwin-is.

2.5.6. Zwađ :

Zwađ d ansay d tidet i yettidir yal amdan deg umađal d yiwen wassay i yezdin argaz d tmeđtut, yettili-d s nesba n snat n twaculin. Asentel-agi yettef tasga di tmedyazt n tmetti taqbaylit s umata ttawin-t-id yergazen d tlawin imi yesea azal d ameqqran s zwađ i seħbibiren yef ngger n twaculin.

Tilawin n Buzgan wwin-tt-d asentel-agi deg sin n yisefra mgaraden.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 151.**

Ađas ayagi deg mi tulli tilli

Tura ilul wayyur tehyej tziri

Win i wumi ferđay ad d-yas yerr-iyi-tt

Ađas ayagi deg mi yulli yeyzar

Tura ilul wayyur tiziri teđhar

Win i wumi ferđay ad d-yas ad yeđdar

Affiren n usefru-agi ttawin-d yef lferđ n teqcict mi ara tezweđ, yesebgen-d dayen lferđ n teqcict s zwađ n tezyiwin-is tessaram deg-sent ad as-ferđen-tt ad ilin-tt yer tama-ines.

Md 2 seg wammud : **As 02 ; Sb 152.**

Ad aken-weššiy a lijune

A wid ara i zewđen

Ay-d tagrurzant n uđar

Ney tin i wumi yecbađ wudem

Ma teqqim tecbađ tezyen

Ma truđ ad d-tarr idrimen

Deg usefru-agi ttweššin-tt tlawin wid ara izewđen ad d-awwin tameđđut tagrurzant uđar ney tin i wumi yecbađ wudem, acku timetti taqbaylit lađya tamensayt mi ara d-xeđbent tlawin i waraw-nsent ttwalin-tt taqcict yer uđar akken ad zzrent ma tezmer ad texdem axxam.

2.5.7. Lyerba :

Lyerba d tinigt yesebeaden gar twaculin s ssebat yemxallafen, asentel-agi n lyerba d win i yesegman ticrađ deg tmedyazt n tmeđđut taqbaylit, tettawwi-d isefra iccudden yer lyerba i tteđđan tawđidit si tama imawlan terna lyerba n wergaz-is.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 152.**

Nekk d tayribt a yemma

Tayribt ger lwacul

Axxam yeččur d lyaci

Ulac win tebyiđ ay ul

Nekk d win ezizen i byiy

Ad tezray s leejlan maci s řtul

Tamsiwelt n usefru-agi tenna-d d akken asentel n lyerba ur iccud ara kan yer wergaz acku zik-nni d argaz i yettinigen s wařas yer lyerba, maca di tugget asentel-agi iccud ula yer tmeřřut acku seg wasmi ara tezweđ nettat la tettidir deg lyerba, dya asefru-agi damedya imi yettmeslay-d yef teqcict i yzewđen yer tmura tibaraniyin dya tsefray yef lwaħc n lyerba i d-yezgan gar-as d yemma-s.

2.5.8. Lexdeε :

Asentel n lexdeε d win i yeħuzan tamedyazt n tmeřřut taqbaylit, d ayen i tettidir di tudert-is n yal ass, di tugget asentel-agi yurez yer lexdeε n wargaz i tmeřřut di tmetti tamensayt, maca tamsalt-agi n lexdeε simal tettař ddunnit yer zdat yezeddi izuran gar yemdanen, ur yeqqim ara kan gar wergaz d tmeřřut dya dayen i d-tewwi yiwet n temsiwelt deg usefru-ines.

Md seg wammud : **As 01 ; Sb 152.**

Anwa ara yewaħden řebbi

Yef tedyant i d-yenulfan

Tħezneđ a řejra n lxux

Yekkar cwal deg wat waxxam

Ad k-yexdee řebbi a lluru

Teđđiđ lwaldin rrfan

Anwa ara yewaħden řebbi

Yef wayen akk i d-yetřsiren

Tħezneđ a řejra n lxux

Yekkar cwal deg watmaten

Ad k-yexdaē řebbi a lluru

Yeğđan lwaldin đāēen

Asefru-agi yettmeslay-d yef lexdee n yedrimen i yesheblen atmaten, deg-s tayemmat tettweħid řebbi yef lluru i yeğđan cwal yekker gar warraw-is. Tenna-as deg wawal-is «ad k-yexdee řebbi a lluru » acku d win i d ssebba n twayit i d-illulen deg uxxam-is.

2.5.9. Imawlan :

Imawlan d taftilt yettfeđiđen deg yal axxam d agerruj i sean ukk medden, d nutni i d-yefkan tudert, d nutni i d aýerbaz amezwaru i yeslemden dderya, fkan tazmert-nsen fell-aney, eetben teýzi n wussan, eezren teýzi n wuđan akken ad niddir di laman. Imawlan d taewint n leħmala d leħnana ttrebbin selmaden ur trajun aređtal, ttweşşin dderya ad teddu deg ubrid yelhan, ulac win yeezizen nnig-sen.

Amedya seg wammud : **As 01 ; Sb 153.**

I tyiđen lwaldin-ney

Ahya zman i deg d-negra

Rřwan lhif n ddunit

Akken ad d-řebbin dderya

Mi meqquer-it ad as-nerren lxir

Ggran-d deg uxxam n ddula

Lwaldin-iw ezizen

Şerwu-yay tagunni deg yirebbi

Euzen-iyi rebban-iyi-d

Ađas ietben fell-i

Ma ttuy-ten ttuy ddin

Astayfir allah ya řebbi

Lwaldin-iw ezizen

Leeza nnig nwen ulac

Euzen-iyi řebban-iyi-d

Řwiy tagunni n lefrac

Ma ttuy-ten ttuy ddin

Ula d řebbi ad y-id-iqas

Ttextirin akk medden lecyal

Nekk byiy axxam n baba

Ad afay yemma taezizt

Ad qqimay yid-s saea

Ma seiy aybel ad tettuy

Amzun liy di lkaeba

Asefru-agi yebđa yef sin yeħricen amezwaru yettmeslay-d yef lhif d lmehna i řřwan lwalđin akken ad řebbin dderya, maca zik-nni lwaldin třřebbin akken ad asen-d-yuđal lxir di temyert acku seān azal ttuqadaren deg twacult, ma d tura ibeddel zman ggran-d d-iwħiden deg uxşamn ddula amzun ur d-řebban ur etiben yef dderya. Aħric wis sin d leeza i tetteuzzu teqcict imawlan-is ęas tezwaę tuđal tayribt yef imawlan-is maca ur tettu ara ansi i d-tturebba.

2.5.10. Asfugel n yennayer :

«Yennayer d azamul n yimazięen, d yiwen n wansay i d-yelħan d leqrun, d ass amezwaru n useggas imazięen. Yennayer d agur yesfilliten i lxir, rrebħ, lerzaq, talwit, imi t-sfuggulen yimazięen, d ass i yessemlalayen tassa d way turew, d ass n usirem d lferħ ara yezzun talwit deg wulawen, d ass, anda i nessikid yer umezruy lqayen, d anagi ger tęermiwin d leęnas merřa i aę-d-yezzin. Yennayer d ansay eziz fell-aę merřa, acku d amezruy-nney d tinettit-nney. Nessaram Yal aseggas d anerni deg isey d tlelli, d usebyes n tutlayt n teqbaylit. Yennayer sfugulen-tt s usewwi n yimensi bu seba n yisufar deg-s zellun iyuzad n tmurt, dya zik yal aeggal s uyaziđ-is, yernu yal yiwen deg-sen ma yewweđ 17 ney 18n yiseggasen, ad yezlu i

yiman-is xedmen dayen lwaeda swayen zemren, yer waya llan wansayen-nniđen am ttesđila tamezwarut i uqcic amectuđ akken ad yeđhed ucebbub-is. Xedmen tasewwiqt anda aqcic, ad d-yawi aqerru n uzger akken, ad yuđal d aqerru n uxxam»¹

Di temnađt n Buzgan sfugulen-tt s tmeđriwin i xedmen ięeggalen n taddart, deg-s irgazen ad zlun iyuzzađ, ma d kra n tlawin ad sewwen-tt sekksu, ma d kra nniđen am temđarin ad d-ttawint isefra yedduklen d teđratin.

Md seg wammud : **As 02 ; Sb 154.**

Irden d neema

Mmđin-d deg uđrar

Ad nhegi sekksu

D sebea n yisufar

D asegas ajdid

Yewweđ-d yennayer

Md seg wammud : **As 03 ; Sb 155.**

Irden d neema

I deg tečča tsekkurt

Ad d-nhegi sekksu

D iyuzzađ n tmurt

Yewweđ-d yennayer

Aseggas d amaynut

Tamsiwelt deg sin n yisefra-agi tesebgen-d lferđ n yimaziđen s useggas ajdid, tebder-d dayen kra n wansayen i xedmen deg yennayer, am usewwi n sekksu s sebea n yisufar deg usefru amezwaru, ma deg usefru wis sin yella-d usewwi n sekksu s uyaziđ.

¹ BESSACI (I), (8 décembre 2020). *Yennayer d azamul, d ansay*. <https://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight/171570-yennayer-d-azamul-d-ansay/> .

2.5.11. Cbaḥa n taddart :

Amedya seg wammud : **As 01 ; Sb 157.**

Itecbah taddart-ney

S idurar-is elayen

Tiliwa llant yer tama-s

S waman isemaḍen

Sidi lhadi ad nestaḍfu

Yesea abeḥri ḥlawen

Dina id-nefka lfatiḥa

Ad d-uḃalen yemyaren

Ad tṣegem taddart-ney

Ad tif timura n medden

Yur-ney i ḥeḥḍen tezdeg

Tuddrin-agi i d-idewren

Ger sebaa tuddrin-agi

D buzgan i d-yufraren

Ad nedu deg wudem n rebbi

Qaeed-ay-d wid iḥewjen

Zedig-t taddart-ney

Neḡḡa-kem ur tuhwaned ara

Qwan wid isefsaden

Crab atan di tregwa

Ad ak-nweṣṣiy almumnin

Qqlet-d yer ubrid n ttaea

Daewessu n taddart tewear

Win thuza ur yesei ddwa

Ass-mi d-tuyalem ħur-sen

Ur t-tneqbalem ara

Win yesewsaxen ibardan

Iyur-it zman

Rebbi ur as-yettsamiħ ara

Asefru-agi yettawi-d yef cbaħa n taddart, tamsiwelt-is tenna-d « d asnulfu i t-id-snulfant tlawin n taddart-nsen asmi wwin araz wis sin n tezdeg di twilayt n tizi uzdu ».

Asefru-agi yewwi-d seg tazwara yef cbaħa n wadeg i deg d-tezga taddart, syin yewwi-d awal yef lemehda d tdukli n yimezday-is akken ad segmen taddart, yer tagara yemeslay-d yef wid yesewsaxen tamnađt.

Tagrayt :

Yer tagara n uħric-agi eerđay ad d-meslayay s umata yef yisental i d-ttawin-tt tlawin n temnađt n Buzgan, akken dayen i eerđay ad xedmay tasleđt i kra n yisefra ilmend n usufay n usentel agejdan, ayagi yella-d s lemehawna n temsulya, dya yer tagara n tesleđt-agi ufiy-d d akken tamedyazt n tlawin n temnađt-agi turez yer kra n temsal d yihulfan i d-teslalay tmetti, akken d ayen i turez yer tudert n yal ass n tmeđtut taqbaylit.

TAGRAYT

TAMATUT

Tagrayt tamatut

Tagrayt tamatut :

Yer tagara n tezrawt-agi ssawday ad xedmay tasleđt tasentalant i kra seg yisefra i d-gemray yer tmeđtut di temnađt n buzgan, isefra-agi sbegnen-d amezruy d leewayed n tmetti tmetti taqbaylit akken dayen i d-sbegnen tugna n tmeđtut d wamek i tettidir di tmetti tamensayt.

Xtaray asentel-agi n tmedyazt n tmeđtut acku arriy lwelha inu yur-s imi tamedyazt i yuyen amkan s wazal-is di tmetti, tekseb atas n tewsatini i deg yemgarad usemres-nsent, tiwsatin-agi sbegnen-tt-d anamek alqayan n tudert n tmeđtut ney n wemdan aqbayli s umata akken i d-yenna Djellaoui.M :« *d tiwsatin n tmedyazt tamensayt id yessebganen s tbut ayen i yedder umdan aqbayli n yiyeban d lfuruh* ».¹

Leqdic-agi inu bđiyt yef krađ n yehricen :

Ađric amezwaru wwiy-d awal yef temnađt n buzgan deg-s ssasnay-d tamnađt-agi, rruu ssasnay-d tarrayin i sqedcagh i lmend n usneri n umahil-agi akken d ayen i d-wwiy awal yef temsulya uyur arziy akken ad d-gemray isefra.

Ađric wis sin bđiy-t yef sin yixfawen, amezwaru yettawi-d yef tsekla timawit s umata deg-s meslayay-d yef tewsatini n tmedyazt amek i tedder deg timawit ayagi yella-d s kra n tbadutin i d-fkan kra n yinaqmayen d yimusnawen deg tezrawin i xedmen, akken d ayen i eerday ad d-sbeggnay tametđtut amek i tedder di tmedyazt timawit tamensayt.

Deg yixef wis sin meslayay-d yef tewsatini i tejmeε tmedyazt n tmeđtut taqbaylit ladya tid i d-yufraren di temnađt n buzgan, akken dayen i d-wwiy awal yef tagnatin i deg d-tettawi tmeđtut tamedyazt-is.

Deg uđric wis krađ xedmay tasleđt i kra n yisefra s wudem n usufay n usentel agejdan n yal asefru, deg-s sbeggnay-d isental i yef d tettawi tmeđtut taqbaylit tamedyazt-is, dya eerday ad d-meslayay yef yal asentel i d-yufraren di yal sşenf n tmedyazt i d-tettawi tmeđtut.

Di leqdic inu yef usentel-agi ssawday ad d-inniy annar n tmedyazt wessie atas, d tamerkantit s tewsatini-is d yisental-is, d agerruj ameqqran s wayes ara nefhem timetti taqdimt.

Yer tagara ad d-inniy tamedyazt n tmeđtut d asentel yuklalen atas n tezrawin xas wwiy-d kra seg ugerruj-agi maca tuklal asihrew d unadi lqayen, ssaramay ayen i xedmey ad yili d asalu yettwanejren i tezrawin i d-yeteddun tid yecban tigi.

¹ DJELLAOUI (M), Op.cit. p

TIYBULA

Idlisen :

1. BASSET (H), *Essai sur la littérature des berbères*, éd, Carbonnel, in 1920, Alger.
2. BOUAMARA (K), *SI lbacir Amellaḥ (1861-1930), in poète chanteur célèbre de Kabylie*, Ed, TALANTIKIT in 2004, Bejaïa.
3. BOUNFOUR (A), *Introduction a la poésie berber*, éd, Poeters, Louvain, Paris,1999.
4. CHAKER (S), *Structure formelle de la poésie kabyle*, Ed, Opu, Alger,1982.
5. DJELLAOUI (M), *Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit*,Ed, HCA in 2007, Alger.
6. Hamri (D.J), *Anadi di tmedyazt*, HCA, Alger, 2007.
7. IMARAZEN (M),*Timaεayin n laqbayel*, éd, HCA, Alger, 2006_2007.
8. LESHEB (R), *Ccna n tlawin n Igirra (1994 :1962)*, éd.HCA, 2008.
9. MAHFOUFI (M), *chant de femmes en kabylie, fetes et rites au village*, ED, GNRPAH, Alger, 1991.
10. MAMMERI (M), *Les isefra de si mouhend oumhend*, éd, Maspero, paris, 1995.
11. MAMMERI (M), *Poèmes Kabyles anciens* ,éd.MASPERO, paris, 1980.
12. MAMMERI (M), *culture savant, culture vecue Etudes (1938-1989)*, éd, Tala, Alger, 1991.
13. MAMMERI (M), *Inna-as cix Muhend, Mohend a dit*, éd, Innayas,alger,1990.
14. NACIB (Y), *Anthologie de la poésie kabyle*, éd, andalouses in, Alger, 1993.
15. SALHI (M.A), *poésie traditionnelle féminin de kabyle*, Ed, ENAG in 2011, Alger.

Tizrawin seg linternet :

1. ABED (S) ; AMIR (O), : *Later n tsekla timawit «kra n yinzan» deg tmedyazt n meetub lwennas.* [PDF] (2017-2018), disponible sur : <http://hdl.handle.net/123456789/12792>.
2. CHOUINEMENT (A), : *Le paradigme de «nous et vous» dans l'oeuvre de lounis Ait Menguellet* [PDF].(2019/2018), <http://Dspace.UNIV-bouira.dz>.
3. AMZAL (S) ; OUHAMMOU (D), : *Tamukrist n tewsatn n tsekla n tmedyazt tamaziyt amedya, asemmi n tmacahut.* [PDF] (2014-2015), disponible sur : www.univ-bouira.dz.
4. Hammar (M) ; Feddal (A), : *Valorisation du patrimoine par l'organisation des fetes et festives locales: cas des événements organiser au sein de la daïra de bouzeguene.*[PDF] (2014-2015), disponible sur : <https://dl.ummo.dz/bitstream/handle/ummo/4376/Hammar.pdf?sequence=1&isAllowed=y>.

Isegzawalen :

1. Dallet (J.M), dictionnaire kabyle/ français, Ed, Sellaf, alger,1982.
2. Dictionnaire général de la langue amazighe. [PDF] (2017), <http://tal.ircam.ma>dglai>.
3. SALHI (M.A), *Asegzawal amezzyan n tsekla, petit dictionnaire de littérature*, éd, L'odyssée, paris, 2017.
4. MAMMERI (M), *Amawal n tmaziyt tartar*, éd, AZAR, Bgayet, 1990.
5. MANSOURI (H.A), *Amawal n Tmaziyt tatrart, Français-Tamaziyt*, éd, Corrigée et augmentée pour le compt de HCA, 2004.

Iymisen d yimagraden seg linternet :

1. BESSACI (I), (8 décembre 2020). *Yennayer d azamul, d ansay.*
<https://www.depechedekabylie.com/ddk-tamazight/171570-yennayer-d-azamul-d-ansay/>.
1. KHEFIF (F), (20 décembre 2020). *Asenfar, tayemmat.*
<http://taswedntmazight.unblog.fr/2012/01/03/12/>.

AMAWAL

Amawal seg ukatay :

Tafransist	Tamaziyt
Poésie	Tamedyazt
Analyse	Tasleđt
Théorie	Tizri
Rythme	Anya
Locuteur	Imsiwel
Thème	Asentel
Traditionnelle	Tamensayt
Société	Timetti
Oralite	Timawit
Chercheur	Anagmay
Trésor	Agerruj
But	Iswi
Bibliographie	Tiybula
Genre	Tawsit
Recherche	Anadi
Festival	Amugger
Association	Tamesmunt
Genre	Şsenf
Vers	Affiren
Présentation	Asissen
Recueil	Ammud

Moderne	Tatart
type	Anaw
Archaïque	Aqbur
Poète	Amedyaz
Texte	Adris
Civilisation	Tayırma
Littérature	Tasekla
Poème	Asefru
Expression	Tanfalit

Amawal seg wammud :

- Kra n wawalen seg wammud d unamek-nsen di tutlayt tamirant akked tefransist:

Awal seg wammud	Awal s tutlayt tamirant	Awal s tefransist
Aæerjun	Agazu / Aziwa	Grappe
Abekaðu	Aðu / Abeħri	Grippe
Yegluda	Aččuran	Obése
Akarmus	Aknari / Akarmus	Figue de barbarie
Lemaṭ	Tanegħelt / Abeckiḍ	Fusil
Ačawrar	Ilemzi	Jeune
Sebzeg	Selxes	Mouiller
Afḍis	Aqadim	Marteau
Tibħirin	Tiqwiṛin	Jardin
Tayma	Taga	Carde (plante)
Meṛa	Tirni / Irkelli	Tout
Aħeri	Ilelli	Liberté
Lfaḍur	Imekli	Déjeuner
Yeyar	Yesawal	Appelé
Ḍray	Yliḃ	Tomber
Aşurdi	Idrimen	Argent
Yedebdeb	Yeeya / yeħlek	Fatigue / Malade

Tuga	Ayim / Lqqarn	Paille / paja
Tibexsisin	Akarmus	Figue
Ibeqis	Ibeqqa	Gifle
Taferka	Tabħirt	Jardin
Ttbel	Abendayer	Instrument de musique
Lehwa	Agefur	Pluie
Lexla	Lyaba / tizgi	Jungles

▪ **Kra n wawalen iretalen seg tutlayt n taerabt :**

Awal arettal seg wammud	Anamek-is seg taerabt
Lwaldin	الوالدين
Nnar	النار
Talwiht	لوحة
Ttaleb	طالب
Leeyun	عيون
Rrasul	الرسول
Taelamt	علم
Lhuriya	الحرية
Crab	الشراب
Naccid	النشيد
Ddula	الدولة
Ccaeb	الشعب
Leeskkar	العسكر

Juhden	الجهاد
Leḡnas	الاجناس
Lkura	الكرة
Lmujahid	المجاهد
Aḡeri	حر
Ajundi	جندي
Tawra	الثورة
Lmeftaḡ	مفتاح
Lfakiya	الفاكهة
Lemnam	المنام
Nnay	النأي
Lfeḡl	الفضل
Lɛada	العادة
ɛarben	عروبة
Ttajer	التاجر
Znad	الزناد
Leqwas	القوس
Lqayed	القائد
Lmal	المال

- Kra n wawalen ireṭṭalen seg taɛrabt ur yettbeddilen ara ladya wid n tddiyannit :

Awal areṭṭal seg wammud	Anamek-is seg taɛrabt
Allah	الله
Rbbi	الرب

Astayfir	أستغفر
Ddin	الدين
Lhemd	الحمد
Deewa	الدعوة
Nesxa	النسخة
Lujuṛ	الأجر
Lḡenet	الجنة
Nnbi	النبي
Şahaba	الصحابة
Lḡhisab	الحساب
Nnuṛ	النور
Şşelli	الصلاة
Şaddaqa	الصدقة
Tṭaea	الطاعة
Rṛeḡma	الرحمة
Şbar	الصبر
Lmalayek	الملائكة
Adekkar	الذكر

▪ **Kra n wawalen ireṭṭalen seg tefransist :**

Awal seg wammud	Anamek-is seg tefransist
Lgirra	Guerre
Trisiti	Électricité
Şabun	Savon

Tafentazit	Fantasia
Labyu	Avion
Ikumyan	Camion
Lijjun	Les jeune
Ajadarmi	Gendarme
Lalgiri	L'algerie
Tetaqid	L'attaque
Lakric	La crèche
Akarni	Carnet
Lbitza	Pitza
Lluṛu	Euro
Iburṭaben	Portable
Lanternet	Internet
Ifurguten	Fourgon
Lestad	Stade
Lyuṭna	Lieutenant
Lafuṭum	Photo

TAMERNUT :

AMMUD N

YISEFRA

1. Tamedyazt n tyemmat :**1.1. Azuzen :****Asefru 1:**

Sdduh dduhiya

Tamment d lfakiya

Lfakiya d irden

Ad yečč mmi ad igen

D netta i yeézizen

Asefru 2:

Rrs-d rrs-d a yiđes

Mmi yebya ad yettes

Ad yeggan iđes n lehna

Awar s-yekk lehlak iyēs

Asefru 3:

A lmalayek tiezizin

Awwi-m-tt-iyi-d lhenni

Anida ara m-t-id-nawwi ?

Awwwi-m-tt-id deg mekka

Ad sbuħruyay i mmi

Ad yeggan di řehma

Asefru 4:

A lmalayek tiezizin

Awwi-m-tt-iyi-d ttefaħ

Anida ara t-id-nawwi ?

Tawwurt n lkaeba teftah

Ad iyi-t-id-awwi-m-t i mmi

Ad yeggan ad yesefrah

Asefru 5:

A lmalayek tiezizin

Awwi-m-tt-iyi-d lhenni

Anida ara t-id-awwi-m-t ?

Tawwurt n lkaeba teldi

Ad ayi-t-id-awwi-m-t i mmi

Ad yeggan ad yettnarni

Asefru 6:

Rrs-d rrs-d ay ides

Ma d mmi yebya ad yettes

Ur t-yettay ur tibelu

Ala lxir deg wul-ines

Rs-d rrs-d a lemnam

Ma d mmi tged-as lehсан

Ur t-yettay ur tibelu

Ay agellid ameqqran

Asefru 7:

Almalayek tiezizin

Awwim-tt-as-id tasetta

Anida ara tt-id-awwim-tt

Tawwurt n lkaeba tella

Ad tt-id-awwim-tt i llufan

Ad yeggan ad yettnerna

Asefru 8:

A lmalayek tiezizin

Awwi-m-tt-as-id rwayah

Anida ara t-id-nawwi

Tawwurt n lkeeba teftah

Ad t-id-awwi-m-tt i llufan

Ad yeggan ad yesefrah

Asefru 9:

A lmalayek awwimt-iyi-d taseṭa

Anida ara t-id-nawwi ?

Awwimt-tt-id deg lkaeba

Awwimt-tt-id i waqcic

Akken ad yeggan ad yesraḥa

A lmalayek awwimt-iyi-d tarahit

Anida ara m-tt-id-nawwi ?

Awwimt-tt-id deg tefrit

Awwimt-tt-id i waqcic

Ad yeggan ides n talwit

Asefru 10:

Kečč d llufan, tizuri n leadari

Assmi tluleđ iedawen ur byin ara

Tefraḥ yemma-k yerna ula d sidi řebbi

Kečč d aqcic tizurin n wulmu ufella

Assmi tluleđ iedawen ur byin ara

Tefraḥ yemma-k yerna ueesas lřara

Asefru 11:

A lmalayek tiezizin

Awwimt-iyi-d tasetřa

Anida ara m-t-id nawi ?

Awwimt-tt-id deg lkaeba

Awwimt-tt-id i waqcic

Ad yegan iđes n leřna

A lmalayek tiezizin

Awwimt-iyi-d lřenni

Anida ara m-id-nawwi ?

Awwimt-tt-id deg yigenni

Awwimt-id i waqcic

Ad yegan ad yettnerni

Asefru 12:

Rrs-d rrs-d ay iđes

I waqcic yebya ad yetřes

Ad igen ides n rraḥa

Ṣaḥa n tezmert-ines

Awar s-yekk lehlak iyēs

Asefru 13:

Kecc a mmi tizurin tibarkanin

Asmi i tluleḍ iedawen zgan-d ur byin

Tefraḥ yemma-k yernna wamgud n tneqlin

Kecc a mmi tizurin n wafrara

Asmi tluleḍ iedawen ur byin ara

Tefraḥ yemma-k yernna ueesas n lḥara

1.2. Aserqes :

Asefru 1:

Sdduh i leḥmaṛ

Mmi d aærjun n ttmaṛ

Imi itewwa itemmaṛ

Ad ḥellay bab n lammaṛ

Mmi ad as-yeyzif leemaṛ

Asefru 2:

Atan atan a yigenni

Mmi yur-k ad n-yalli

Ḥader-it allah mulani

Teqneḍ-as-id lḥenni

Terreḍ-id yer d-agi yur-i

Ad yumyur ad yexdem felli

Asefru 3:

Attayen ay ajgu

Mmi yer yur-k ad n-yeddu

Ad h ellay  ebbi ad t-yehdu

Ad as-yesinf e i nettu

Ur t-yekkat ubeka u

Yecban tiziri unebdu

Ad yumyur ad yesedhu

Asefru 4:

Attayen ay igenni

Mmi yur-k ad n-yalli

Ad d-yawwi lhaja leali

Ad as-d-qqnem lhenni

Ad t-id-rrem yer dagi yuri

Asefru 5:

Ay imeksawen

N wulli d yizamaren

Ma ur tezrim ara uccen

Yewwi-d izimer d aksas

Yettbee-it mmi yekkes-as-t

Mmi yewwi-d ikesman

Uccen-nni yewwi iysan

Asefru 6:

Sedduh sedduh i lehmar

Mmi agazu n ttmar

Yewwi ugellid isufar

A rebbi seyzef-as leemer

Deg ddunit ad yalli qar

Deg ddunit ad yalli qar

Asefru 7:

Attayen attayen

Mmi d dheb irucen

A rebbi fk-as iqcicen

D teslatin ihercen

D uxelxal ad yecencen

D tirac n yedrimen

D tirac n yedrimen

Asefru 8:

Sttuh sttuh i lehmar

Aqcic d aærjun n ttmar

Ad yeğguğeg ad inewar

Am wayyur deg leewacar

Cyel ma yebyayi aktar

Nğelib tiğelibin

Am wuččen yer tebhirin

I d-yewwin tifequsin
 Yefraq-itent i teqcicin
 Uccen-ni yewwi iyssan
 Aqcic yewwi ikesman
 Atan ay ajga alemas
 Aqcic ad n-yalli fell-as
 Lmalayek tiezizin
 Qqnemt-as-id lhenni
 Terremt-tt-id yur yemma-s
 Atan ay ajga amtarfu
 I waqcic ad n-yejbu
 Qqnem-t-as-id lhenni
 Terremt-tt-id ad t-nerrbu

Asefru 9:

Sdeduh dduha
 A tasedda tafesda
 Ger tyerdin n waqcic
 Ad yuzur ad yegluda
 Ad yaf kra yettlala
 Ilindi aseggas-agi
 Ad as-yaren akk dadda
 Atan nnay igenni
 Aqcic-agi ad n-yalli

Ad as-d-teqnem lḥenni

Ad as-d-rnum ikerri

Ikker ad t-yečč i wul-is

Lḥenni ad t-yefk i xwali-s

Asefru 10:

Imeksawen n wulli d yezgaren

Ma ur tezrim ara uccen

Yewwi-d izimer d aksas

Yuzzel waqcic yekkes-as-t

Aqcic yewwi ikesman

Uccen yewwi iḡsan

S lfeḍl n bab n leḡsan

2. Tamedyazt n lwaqt uxeddim :**7.12. Acewwiq :****Asefru 1:**

Ay ajeḡig ukarmus

Mbibeid i d-yettiriq

Tiwizi afus deg ufus

Açhal i yecbaḥ weḥriq

Mi t-neza ur d-ay-iɛetteb

S lferḥ iqubel ayen yellan

Imyi-is d azegzaw yeḡhed

Ur yuḥwaj targa n waman

I tizeṭ ur as-yezmir ḥed

Yeḡa-d lfakiya yelhan

Asefru 2:

Sliy i medden kkatn

Aṭas i yeɛeddann felli

Nekkini ad d-lhuy d ccyel-iw

Nutni ad seyzafen immi

Yewear laṭtab n laxart

Lexlaṣ ar s zdat ṛebbi

Sliy i medden kkatn

Ul-iw ameybun yuyes

Nekkini ad d-lhuy d ccyel-iw

Nutni ad seyzafen iles

Yuear leetab n laxart

S zdat rebbi ara nxeles

3. Tamedyazt n lfuruḥ :**3.1. Tibuyarin :****Asefru 1:**

Tislit lqed tulmut

Taxxamt n baba-m ttut

Tin wargaz-im ḥlut

Asefru 2:

Læslama-m a tislit

Ad k-myeg řebbi tasaædid

Læslama-m a mira

A tanegħelt n miya

Ad k-myeg řebbi d leemara

Asefru 3:

Tewweḍ-d yer tewwurt yal amnnař ad yerefref

Xedmay-d tisura yer uħeddad amxalef

Ĥejbayd tislit-iw ass-nni i yef tebda aleħef

Tebḍed yer tewwurt yal amnar ad yemwawi

Xedmay-d tisura yer uħeddad at yanni

Ĥejbay-d tislit-iw ass-nni i yef tebda lħenni

Asefru 4:

Am wemzur d icaraben

Ass-mi tluleḍ i kem-eerben

S lehna n wargaz-inem

Asefru 5:

Kecc ay isli a tiymart i yef garen lsas

A yitri n tafat i d-yulin tagara n wass

Adrum i deg telliḍ wwḍay-as lehna kkul ass

Kecc ay isli a tiymert i yef garen lḥiḍ

A yitri n tafat i d-yulin tagara n yiḍ

Adrum i deg telliḍ wwḍey-as lehna kkul iḍ

Asefru 6:

Ldi-t taqqufet trajum-t ad yextir

A sidi yesli bu laeyun n ttir

Ldi-t taqqufet trajumt-tt ad yefren

A sidi yesli bu laeyun n yizem

Taqqufet-ik alkayes

Ad truḥ ad tezger i yires

Ad d-tawwi amemzur yeyḍes

Taqqufet-ik ayahmam

Ad truḥ ad tezger i waman

Ad d-tawwi amemzur yeyman

Taqqufet iruḥen d yiḍ

Lwaḥc buseid yetteeggid

Ruḥen lejwad yer wiyad

Taqqufet iruḥen d wass

Lwaḥc buseid yettiywas

Ruhen lejwad yer lkiyas

A yiqqefafen ad neqqel ad nemiywi

Ad d-nawwi tislit yer lewhi n yimenssi

A yiqqefafen neqla n ddukkar

Nefey-d i udrar, nekkni d leeskkar

Ad d-nawwi tislit yer lewhi leşar

A yiqqefafen ad ken-ḥesbay ar xemsin

Ay at lemkaḥil, timdehbin, tismesmin

Teeyam deg yimeyi

Teğğam-d deg waedaw tismin

A yiqqefafen ad ken-ḥesbay ar miya

Ay at lemkaḥil, timdehbin a tiseḍwa

Teeyam deg yimenyi

Teğğam-d deg waedaw kra

Asefru 7:

Ruḥay-d mbibeid lqaæa ur d-teddiy fell-as

Xedmay-d tisura yer uḥeddad n at eebas

Ḥejbay-d tislit-iw uqbel ad ayi-d-tezwir yemma-s

Ruḥay-d mbibeid lqaæa ur d-teddiy fell-as

Xedmay-d tisura yer uḥeddad n lfeṭṭa

Ḥejbay-d tislit-iw rniy-d i kra yellan da

Ruḥay-d mbibeid yef uqarmud yerefref

Xedmay-d tisura yer uḥeddad amxalef

Hejbay-d tislit-iw rnniy-d i kra yellan d şşuf

Asefru 8:

Aeərus igenni

Tif-ik llalak s lhenni

D tassaedit n tgemmi

Aeərus bu lmarjan

Tif-ik lalla-k s lmarjan

D tassaedit n uxxam

Aeərus itebtaḥ

Fkay-d lesfeğ ad nmarah

Ney dagi ara nens ar şbah

Attan tdeggalt nney

Temger-d deg uxelxal

Tewwid tizri n waled

D tammemt temxumbal

D laşsel i yenusben wayeḍ

S lehna i wdeggal

Attan tdeggalt nney

Temger-d deg lfuda

Tewwid tizri n walead

D tammemt sufella

D laşsel i yenusben wayeḍ

S lehna i gmma

Hattan tdeggalt nney

Temger-d deg uxelxal

Tewwid tizri n walead

D tammemt temxumbal

D laşsel i yenusben wayeđ

S lehna i wdeggal

Asefru 9:

A tiqefafin, Leħrir warrajen

Inni-as i temyart taqcict mezziyen

Rebbi ħrez baba-s yernu win i tyuyen

A tiqefafin, leħrir ubrin

Inni-as i temyart taqcict mezziyen

Rebbi ħrez baba-s yernu win i t-yewwin

A sidi muħend qqel lmendad nekkni ad nruħ

Ssufey-d waltma-k taenget rebban lesduħ

Deut-as s kra yellan da ad ay-d-yeseed umerbuħ

A sidi muħend qqel lmendad nekkni nxaq

Sufay-d waltma-k d taenget i d-rebban ledwaq

Deut s kra yellan da ad ay-t-yeseed uxellaq

Asefru 10:

Kkiy-d imnaren yal amnar ad yerefref

Xedmay-d tisura yer uheddad at yexlef

Hejbay-d tislit-iw mi ara tedi ad t-ħlef

Kkiy-d imnaren yal amnar ad yeredwi
 Xedmay-d tisura yer uheddad at yanni
 Hejbay-d tislit-iw mi ara teeddi yer lhenni

Asefru 11:

A lxir-iw tagut tufrar
 Mmi yezweğ d acawrar
 Anda ara gay tameyra
 A lxir-iw tagut tṛuḥ
 Mmi yezweğ d amectuḥ
 Anda ara gay lfuruḥ

Asefru 12:

Taqufet-ik ay ahmam
 Attan tezger i waman
 Newwi-d myirgel yeyman
 Taqufet-ik ay agdiḍ
 Attan tezger i usemmiḍ
 Zwir ad d-tebeen wiyiḍ

Asefru 13:

Ffey-d a llal n lhara
 Tmagreḍ-ay-id s leada
 Ad nawwi tasedda i laya
 Ffey-d a llal n uxxam
 Tmagreḍ-ay-id s waman

Newwi-d tasedda i weḥmam

Asefru 14:

Rrs-d rrs-d ad twaliḍ

Lḥara n wuzyin teseiḍ

Xdem lxir deg-s ad ttiliḍ

Rrs-d rrs-d ad txalqeḍ

Lḥara n wuzyin tuyeḍ

Xdem lxir deg-s ad ttafeḍ

Asefru 15:

Am wemzur d icaraben

Ass-mi tluleḍ i kem-earben

D ṛebbi i kem-yekteben

Arfed ixef imuras kennu

A tayanimt n mumu

I tuyeḍ d lbay ḥemmu

Arfed ixef-im ur tanez

A tayanimt n lmermez

I tuyeḍ d-adrar n læz

Asefru 16:

Ttyenyi fell-am

A weltma ezizen felli

Lqed n tezdayt

I yegman deg yigenni tulli

Ad ɥellay ɣebbi

Ad am-yesiged ayagi

Asefru 17:

Læslama-m a tislit

Tanegɥelt tazdayrit

Ad kem-yeg ɣebbi d tasaedit

Læslama-m a mira

Tanegɥelt n lfeṭṭa

Ad kem-yeg ɣebbi d leemara

7.9. Azenzi n lɥenni :

Asefru 1:

Bismi llah ad d-nebdu ad d-yers lɥenni

Ad d-ternun-tt lmalayek i yellan deg yigenni

Ad t-yeqqen yesli lbaz imleywi

Bismi llah ad d-nebdu ad d-yers lmetred

Ad d-ternun-tt lmalayek d nnbi muḥemed

Ad t-yeqqen yesli agetṭum n dɥeb

Asefru 2:

Ḥebsay-d lɥenni

Uqbel ad tesbezgen waman

Arnniy-d i uxxam

I deg yella yizem aḥmam

Ḥebsay-d lɥenni

Uqbel ad d-yefsi deg twemmust

Arnniy-d i uxxam

I deg yella yizem amekyus

Awwi-d afus-ik

Mi zin s leħda lħenni

Bru-d i tqendurt

D timrexemt udri yiri

A sidi yeslli d tikli n busɛid yer leeli

Awid afus-ik

Mi zin s leħda d txutam

Bru-d i tqendurt

D timrexemt udri lekman

A sidi yeslli d tikli n busɛid yer uxxam

Lħenni i d-yeddān d ajdid

I d-yewwi ttajer deg leid

Ad t-yeqqen mmi-s ugellid

Lħenni i d-yuyen abrid

Id-yewwi ttajer s laman

Ad t-yeqqen lbaz amezyan

7.9. Talalit n uqcic :

Asefru 1:

Yaxi ferħay imi iyi-d-γran

Arriy-d s waneam d wina i yellan

Yay ma ad tedduɗ d aqcic i yernan

Yaxi ferħay imi iyi-d-sawlen

Arriy-d s wanɛam d wina i yeweɗden

Yay ma ad tedduɗ d aqcic i yellulen

Asefru 2:

A waltma ɛzizen

Yesɛed-am uqcic

Ussu-inem d leħrir

Tafzimt-im n rric

Timellalin d wudi

I yezziden i wameic

A waltma ɛzizen

Yesɛed-am waya

Ussu-inem d leħrir

Tafzimt n lfetħa

Timellalin d wudi

I yezziden i lmakla

Asefru 3:

Sliy i znad yefrawes

Taṣebħit uqbel ad neɓges

Yerna lmulud yer lkayes

Sliy i znad yentaɗar

Tṣebħit uqvel ad nefɗar

Yerna lmulud yer læskaar

Tferheḍ a læetba n tkanna

Yerna igenni d lqaea

Yerna lmulud yer tnina

Tferheḍ a læetba n tewwurt

Rnan igenwan d tmurt

Yerna lmulud yer tsekkurt

Anwa ara ixebren baba-s

Aqcic deg yirebbi n yemma-s

Turew-it tsedda m-leqwas

Anwa ara yexebren leemum

Yerna waqcic deg wedrum

Turew-it tsedda m-laeyun

Al qibla tuṣbirt n tiṭ

I d-yennan d bu texriṭ

Amkan-im di lḡenet tgiṭ

Ḥrez-ik-m a lqibla i d-yennan d aqcic

Ṛzaq-as lḡenet, ḥrez-as arraw-is

Al qibla ay udem n tiklalt

I d-yennan teḍhar tafat

Amkan-is di ḡenet tezra-t

Sliy i wuccen yuywas

A leḥrir deg yimmi-w qareḍ-as

Lferḥ ad yeḡar i gmma-s

Sliy i wuccen iæggeḍ

A leḡrir deg lekwayeḍ

Lfarḥ ad yeḡar i wayeḍ

Yelli-s n lqayed n kuku

Yekkat tṭbel irennu

Ggen tura yecbaḥ-am wussu

Yelli-s lqayed n tunes

Yekkat tṭbel iremes

Ggen tura yecbaḥ-am yiḍes

7.9. Amedhar :

Asefru 1:

A ṣṣanee ay yiḡer n yizem

Neddeh i lmus ad yesemsem

Mmi-s n lḡid yesusem

A ṣṣanee ibid iḡerqan

Yettewwan ad yecbu rreman

Ixfif yef læbd amezyan

A ṣṣanee ibid i yegman i tilli

Ayagi i txedmeḍ yeḡḡa-t-id nbi

A ṣṣanee ibid i yegman s zyada

Ayagi i txedmeḍ ḡḡan-t-id ṣṣḡaba

Iḡewes-d yerbbi i lmelk n baba-s

Ṭ̣hara ʀebbi s lehna-s

Asefru 2:

A ʃʃaneε a tazdayt yegman s zyada

Ayagi i txeddmeđ xedmen-t ʃḥaba

Win iħedren i umeđhar ʀer lġenet qʃada

A ʃʃaneε a tazdayt yegman deg teyzi

Ayagi i txedmeđ yeġa-t-id nnbi

Win iħedren i umeđhar ʀer lġenet a ʀebbi

4. Tamedyazt n umæezbar :**Asefru 1:**

Tamyart lqed n ufdis
 Uffiy-t-id t-deeu i mmi-s
 Ayen akk ara s-tedeu
 Yer uqqaru n yelli-s

Asefru 2:

Afendus n taymiwin
 I d-yemyin deg tebhirin
 Tamyart ikarhen tislit
 Yal aseggas timeyriwin
 Afendus n taga
 I d-yemyin ddaw n lħara
 Tamyart ikarhen tislit
 Yal aseggas d lexšara

Asefru 3:

A tamyart-iw ayexti
 A taseksut n lebşel
 Ffk zzit i teslit-im
 Attan i tzemmurt teħşel
 Tenna-as:
 Ad am d-yefk rebbi aýerda
 Ar wecbayli ad yeşenşel

Tenna-as:

A tamɣart-iw ayexti

Ḥemliyi nekk d tislit-im

Tenna-as:

Ulama tkarheɣ-iyi

Ḥemliyi ɣef wudem n mmi-m

Kemm lmut ad temteɣ

Ttar ad yeqqel i yelli-m

5. Tamedyazt taddiyanit :**5.1. Adekkaɣ:****Asefru 1:**

Aqli la ttdekkiray

Win yebyan ad d-yeḥses

Ttdekkiray yef ddunit-agi

D wayen i yexedmen yiles

Deg ddunit ad yecali

Deg laxart ad yexeḥ

Asefru 2:

Aqli la ttdekkiray

Sell-t-iyi-d a medden

Ttdekkiray yef ddunit-agi

Ciṭan yefraq idamen

Wa yewexar-it yef ttaea

Wa yehbel yef yedrimen

Aqli la ttdekkiray

Sell-t-iyi-d a lyaci

Ttdekkiray yef ddunit-agi

Ciṭan yexdem ahramsi

Wa yewexar-it yef ttaea

Wa yesheblit cci

Asefru 3:

Dekkaray-k a llah s walef
 D kecc i d amezwaru
 Mkkul tameddit d şbah
 D afus-ik i nettraju
 Ad ay-yemnae seddaw wakal
 Ad ay-yebeed deg yir ussu

Asefru 4:

Dekkaray-k a llah s walef
 Ad nşşeli yef řebbi i d-nebda
 Mkkul tameddit d şbah
 D afus-ik ay nruja
 Ad ay-yemnae seddaw wakal
 Ad ay-yebeed řahenama

Asefru 5:

Dekkaray-k a llah s walef
 Ad nşşeli yef řebbi ad as-nales
 Mkkul tameddit d şbah
 D kecc i nesęa d amwanes
 Ad ay-yemnae seddaw wakal
 Ad ay-yebeed ajajih n tmes

Asefru 6:

Iruḥ wul ad yekkes lxiq
 Yufa leḥbab d-imuḍan
 Tassa tebḍa d-iceqiq
 Tugar lhaja iyusan
 Şşbar a yul-iw teqqimed
 Iruḥ win i k-yeggan leḥsan
 Iruḥ wul ad yekkes lxiq
 Yufa leḥbab-is uḍnen
 Tassa tebḍa d-iceqiq
 Tugar lhaja yerzen
 Şşbar a yul-iw teqqimed
 Iruḥ win i k-id-yesekren
 Adrar deffir gmma-s
 Ay adrar deffir gmma-s
 Ẓef tekkat lehwa yal ass
 Taqcict ur nesēi imawlan
 Teḍmaē rrbah ad t-id-yas
 Ay adrar deffir wayeḍ
 Ẓef tekkat lehwa s uzayed
 Taqcict ur nesēi imawlan
 Teḍmaē rrbah ad t-yawweḍ

Asefru 7:

Qqaren şber d læalit

Win yeşebren ad yay lhaq

Yeddu deg ubrid n řebbi

Ad yezall ad işeddaq

Neřalab řebbi ezizen

S řreřma-s ara ay-d-yerzaq

Qqaren şber d læalit

Win işebren wallah ur yeyli

Yeqqel-d yer ubrid n řtaea

Ad yezall ad izekki

Neřalab řebbi ezizen

S řreřma-s ad ay-d-iwalli

Awin yeqqlen d řtir ad yafeg

Ad yaweř yer wanda i as-yehwa

Ad yestaefu ad yalli wass

Ad işeddaq ad yetteřalla

Yeřleb řebbi ad as-yeefu

Ddunit ur as-tettdum ara

Awin yeqqlen d řtir ad yafeg

Ad ieeddi yef yiyeřran

Ad yaff i yebya wul-is

Ad işeddaq i yegujilen

Laxart-ines d tazedgant
 D tina ara as-idumen
 Kra n win tyur ddunit
 Xas yendem ur tyufi ara
 Tesleebit am llufan
 Tseglilzit di lqaea
 Akken yebyu yiyzif leɛmar
 Leqrar ney d azekka
 S kra n win tyur ddunit
 Ar umdan yeshel kulec
 Teslaebit am llufan
 Deg lqaea teğğa-t yeyli
 Nettmaktay-d laxart tewear
 Imi i d-ay-yetṭef ufus n ɣebbi
 Alumnin awid yettzallan
 Yelha lxir win i t-ixedmen
 Amḍiq-nsen d azedgan
 Di lḡenet gar yijjeḡigen
 ɣebbi ezizen i d lemwansa-w
 Wama medden ad d-uyalen
 A lumnin wid yettzallan
 Remḍan arnu ṣaddaqa
 Amḍiq-nsen d azdgan

Di lğenet kulec yehegga

Rebbi ezizen ad ten iwanes

Wama leħbab d ziyara

5.2. Lemdaħ adiyani :

5.2.1. Lambiya d ššahaba:

Asefru 1:

Ad ššeliy a nnbi fell-ak

Ad ššeliy miya ueecra

Nnuř-ik a muħemed

Am yiřij mi d-yuy lexla

Ad neddu deg leenaya-k

Ass lħisab n uřekka

Asefru 2:

Ad ššeliy a nnbi fell-ak

Ad ššeliy miya wetnac

Nnur-ik a muħemed

Am yiřij mi d-yuy leerac

Ad neddu deg leenaya-k

Axxam ajdid yesewħac

Asefru 3:

Ad ššeliy a nnbi fell-ak

Ad ššeliy miya ueecrin

Nnuṛ-ik a muḥemed

Am yiṭij mi d-yuy tudrin

Ad neddu deg leenaya-k

Mi ara ay-arren timedlin

Asefru 4:

Ad ṣṣeliy a nnbi fell-ak

Ad ṣṣeliy alef n uluf

Nnuṛ-ik a muḥemed

Am yiṭij mi d-yuy aṛuf

A ṭtir mi tgezmeḍ ifer

Semyi-as lejnaḥ seḥlut

5.2.2. Lecyax d lawliya :

Asefru 1 :

A sidi lhadi ameezuz

Bu lebyur s zdat tewwurt

I ak-yefkan d ṛebbi

Yernna-ak jeddi-k lyut

Ay at tsura d lemfataḥ

Fell-ak ad telldi tewwurt

A sidi lhadi amaæzuz

Bu lebyur s zdat wemnar

I ak-yefkan d ṛebbi

Yernna-ak jeddi-k amyār

Ay at tsura d lemfatah

Tafat fella-k ad d-teḍhar

5.3. Isefra nniḍen :

Asefru 1:

Chaṛ remḍan d ukyis

Win tyuzamen ay aseḍ-is

Deg ddunit yerbeḥ lujur

Deg laxart ihega amkan-is

Chaṛ remḍan yelha

I win tyuzamen meṛa

Deg ddunit yerbah lujur

Deg laxart yer lḡenet thega

Asefru 2:

Ifuk chaṛ remḍan

Assa d sebḍa ueccrin

Ldint tewwura igenwam

Ferḥent akk tweliyin

Tewweḍ-d leid tamezyant

D smaḥ i yelhan a lmumnin

6. Tamedyazt n tegrawliwin :**Asefru 1:**

Yeffay umjahed amectuh
 Yewwed yer tewwurt yettru
 Yewwi lemat deg ufus-is
 Ur yezri anda i yetteddu
 yef lzayer ezizen
 I tarwwa-s ad t-id- yehlu

Asefru 2:

Ay asmi tebda tawra
 Ay asmi tebda tawra
 Nyān ajundi deg tunes
 Yettweṣṣi deg yemma-as taēzizt
 Yef mmi-s ḥader ad yexnunes
 Win yemmuten d aḥeri
 Win yedren lzzayer-ines

Asefru 3:

Ay axedam yef tawra
 Xdem ṛebbi ad k-yeeawen
 Yeffey yef wudem n ṛebbi
 Maci yef zit d yirden
 Am wass-agi ad tefru lgirra
 Din ad mezren medden

Asefru 4:

Ay axedam yef tawra
 Xdem ɣebbi ad k-yeṣṣar
 Yeffey yef wudem n ɣebbi
 Maci yef lqahwa d skker
 Am wass-agi ad tefru lgirra
 D lzzayer ncallah anemẓar

Asefru 5:

Aqliyin deg lekka n tewrirt
 Tiyimmit-iw yef ṣṣdaḥ
 Aman d ṣabun ḥemmun
 Trisiti deg-i tɣeddah
 Nefka lemɛahda i ɣebbi
 Nettwaqed ur d-nenni ṣeḥ

Asefru 6:

Aqliyin deg lekka n tewrirt
 Tiyimmit-iw yer lqaea
 Aman d ṣabun ḥemmun
 Trisiti deg ṣura
 Nefka lemɛahda i ɣebbi
 Nettwaqed ur d-nenni kra

Asefru 7:

A lxalat tid yettseḍḥin

Euhden-tt lfuḍa n zin

Yef wass-mi yeyli ujundi

A yizem bu tfentazit

Tewweḍ-d leid tamezyant

Ur t-nufi drg tzzalit

Asefru 8:

Ass n tlata yef tlata

Labyu af tmaniya

D ikumyan sebɛa urebein

Ttqeliben tiregwa aman idurna

Anda ara afen lmujahdin ?

Lmujahidin s leessa

Ur ten-tettafem ara

Yebɛed wanda tillin

Kul lkura d aqecwal

Tecɛel tmes mi i d-teyli

Tizemrin herqent mera

Ixxamen hudden akk d tirni

Ferhen akk leḡnas mera

S lgirra tefra

D lzzayer tesɛa akkersi

Asefru 9:

Lzzayer atin ezizen

Aṭas i yeeddān fella-m

Juḥden arggaz tameṭṭut

Fyen akk s tbut

Nyan ulla d llufan

Tura imi d-tegra i leeskkar

Wwin-t yer yeyzar

Yeskeerir yef lijjun

Lzzayer atin ezizen

Fella-m itejrah tassa

I yemmuten deg yerggazen

Cban izmawen

Kksen-kem-id i fransa

D lḡayed i d-awayzen

D netta i yeḥekmen

Yeselḥuy akken i as-yehwa

Tamurt-iw teččur d lxir

Deg-m ur yrttixir

I neṭeb deg-m drus

Seg wanda yella uqbayli

Dell ur as-yekni

Fella-m ur yettak afus

Ajadarmi amsbatli

Ur yuggad rebbi

Yettawi arrac yer leħbus

Asefru 10:

Yettru mmi-s n umjahed

Yettru mmi-s n umjahed

Baba-s ur t-yessin ara

Deg lyaba i ruħen idamen-is

Yemečč waksum-is

Nefraħ nessufay fransa

Ziy teggra-d i yemkarden

Qqlen d uccanen

Ccaeb ur t-yewwiđ kra

Yettru mmi-s n umjahed

I yeeddand fella-s ma drus

D arrumi i yenyan baba-s

Zran-t wayetma-s

Tamđelt-is d bu karmus

Ddula tečča terwa

Ur ten-ixuř wara

Ccaeb ggran-d di leħbus

Asefru 11:

Aṛumi ibed yef wazru
 Mmi-s n umjahed yettru
 Yer ufus-is ara d-yeggri
 Aṛumi ibedd yef tejra
 Mmi-s n umjahed yer targa
 Yer ufus-is ara d-teggri-ḍ
 A win i tsedha fransa
 Hbes azuzi deg lyaci
 Lgerra ncallah ad tefru
 Ceḥna ad d-teggri i kečči
 Walay amjahed di teerurt
 Deg waman n talla tækkurt
 Swaswa teḡa-d yemma-k
 A lbaz i d-trebbba tsekkurt
 Wallay amjahed di terga
 Deg waman n talla n buḥla
 Swaswa teḡa-d yemma-k
 A lbaz i d-trebbba tnina

Asefru 12:

Aqli deg larebea
 Deg ubrid bedday ar ššur
 Gef unehbus n lzzayer

Acu i yečča d lfaður
Lmakla ur yečči ara
Gren-t deg tgazmaț yeqqur
Aqli deg larebea
Deg ubrid bedday yer yiri
Gef uneħbus n lzzayer
Acu i yečča d imenssi
Lmakla ur yečči ara
Gren-t deg tgazmaț yeqli
Taznen medden leđyur
Nekkini uznay tizizwit
Lyuțna yehbes lyaci
Yeres-as yef usaru n tcacit
Lgerra țuza-y mera
Hader-m-tt arrac mezziyit
Taznen meden leđyur
D azarzur i yexfifen
Lyuțna yehbes lyaci
Snesla turez ifasen
Lgerra țuza-y merra
Hader-m-tt arrac mezziyen
Wallah ur yiyaden idamen-iw
Deg wabrid imi marren

Wallah ur yiyad uksum-iw

Di lyaba cčan-t wuccanen

I yiyaden d arraw-iw

Imi i d-tegran d igujilen

Wallah ur yiyaden idamen-iw

Deg ubrid ruhen d targa

Wallah ur yiyad uksum-iw

Deg lyaba tečča-t tgerfa

I yiyaden d arraw-iw

Mezzyit ur zmiren ara

Asefru 13:

Yettru mmi-s n umjahed

Yedduri azru

yettawi nacid yettru

tyadiyi tmeṭṭut-iw

wwin-tt yer lekka n waqbu

yettru mm-is n umjahed

yeguma ad isew ayefkki

yettru yeyar a yemma

I baba anda yettili ?

Tenna-as:

Baba-k iruh yer udrar

Ad d-yehelli laljiri

Yettru mmi-s n umjahed

Yeguma ad isew lqahwa

Yettru yeyar a yemma

I baba anda yella ?

Tenna-as:

Baba-k atan deg udrar

Ad d-yehelli lhuriya

Asefru 14:

Yađent-iyi teqcicin

Mi i ten-tt-yeqeleb leeskkar

Mi i sentefsin aggus

Kemm i a cibani wexar

Nkkenti ur as-nendim ara

I teelamt n lzzayer

Asefru 15:

Taqesiđt n ubrid-agi nufa-tt

Ad nebdu lhedra fell-as

Win yellan d lfahem ad s-yecfu

Ass-agi ad nređđi-t tilas

Win yellan d uđđiq ad as-yinni

Qqwan igujilen ađas

Gallet-iyi lzzayer ad teđlu

Ma yegra-d yiwen d ađas

Asefru 16:

Nefka lemɛahda i ɣebbi
 Nerna-tt i wid yemmuten
 Ur nsereḥ i lezdayer
 Ad ɣwun taɖša iɣumyen
 Ḥacama nḥella-tt-id
 Fell-as uzlen idamen
 Nefka lemɛahda i ɣebbi
 D wid ur nemɖil ara
 Ur nsereḥ i lezdayer
 Ad tterwu franca taɖša
 Alama nḥella-tt-id
 Fell-as i tuzel dbiḥa

Asefru 17:

Ekker ay amjahed ad ttrūḥeɖ
 Saea i yeqqimen i wass
 Abrid n wedrar yuear
 Ma teeyiɖ tesgunfuɖ-as
 Ccaf yenddeh i ɣrasul
 Yewweɖ akk lmuddue i ɣsaɣ
 Ekker ay amjahed ad ttrūḥeɖ
 Saea i yeqqimen i yiɖ
 Abrid n wedrar yuear

Staefu ma teeyid

Ccaf yenddeh i rrasul

Yewweđ lmuud ad tteŕakiđ

7. Isefra nniḍen :**7.1. Tayemmat :****Asefru 1:**

A tamaɛzuzt a yemma

A tin ixedmen yef lmay

yef warraw-im ezizen

sxedmen-tt-kem tnehjabin

Ad m-yerzaq rebbi lḡenet

D netta i d-ras lmal

A tamaɛzuzt a yemma

A tin i yeddān ḥafi

Yef warraw-im ezizen

Sxedmen-kem lyaci

S kra n win i yecḍen deg-sen

Smaḥ-as ad as-yernu rebbi

Asefru 2:

A win iruhen ass n waksum

Ad yaf yemma-s yer lkanun

Yufa d tameṭṭut n gmma-s

Mreḥba tebra i laeyun

Awin iruhen ass n yimensi

Ad yaf yemma-s tettseqi

Yufa d tameṭṭut n gmma-s

Ula d mṛehba ur yelli

Asefru 3:

A tameɛzuzt a yemma

A tameɛzuzt n tarwiḥt

Lehdur iyi-d-tenniḍ

Yura-ten ṭṭaleb deg telwiḥt

Mennay i yemenna wul-iw

A win yeqqimen yidem taswiɛt

A tameɛzuzt a yemma

A tameɛzuzt n tassa

Lehdur iyi tenniḍ

Yuraten ṭṭaleb deg nesxa

Mennay i yemenna wul-iw

A win yeqqimen yidem saea

Asefru 4:

Ddaɛa i yitedɛa yemma

Attan deg ucembir tekmes

Ansi kiy tekka yidi

Mi i as-ɣriy ad d-tehliles

Yelha smaḥ deg ddunit

Uqbel ad tt-yeydar yiḍes

Ddaɛa i yitedɛa yemma

Attan deg ljob n userwal

Ansi kiy tekka yidi

Mi i seyriy ad d-terr awal

Yelha smaḥ deg ddunit

Uqbel ad tt-yerbu wakkal

Asefru 5:

A tamaɛzuzt a yemma

Ma ɣliy ad nedhay yis-m

Asmi akken i lliy mezziyay

Tiyimit deg yirebbi-inem

Deɛwa n lxir a yemma

Tisura n lḡenet ɣer ɣurem

Asefru 6:

Yemma taɛzizt-iw yemma

Ma ɣliy nedhay s yisem-im

Asmi akken i lliy mezziyay

Tiyimit gar ifassen-im

Deɛwa lxir a yemma

ɣer lḡenet seddaw uɗar-im

Asefru 7:

Yemma taɛzizt-iw yamma

A tajaɛbubt n leqten

Uliy d wazniq ɗray

I wumi ara ḥkuɣ leybayel

Ma ħkiy i tejra teqqur

Tesdar iferr deg smayen

Yemma taezizt a yemma

A tajaebubt n wustu

Uliy d wazniq dray

I wumi ara ħkuy leybayel-inu

Ma ħkiy i tejra teqqur

Yesder iferr deg mayyu

A yemma teefud-iyi

Win i tt-yedean deg-i d amejdub

A yemma ma yella d kemmi

I inujan deg lmulud

Lewda teqqel-iyi d asawen

A yemma efuyi di dnuh

Yemma taezizt a yemma

Win i tt-yedean deg-i d amesmar

A yemma ma yella d kemmi

I inujan deg leewacar

Lewda teqqel-iyi d asawen

A yemma efuyi meqqar

Asefru 8:

Yemma taezizt a yemma

Tamaezuzt n tarwiht

Lehdur iyi-d-tennid

Amzun uran di telwiht

Yemma taézizt a yemma

Win yeqqimen yidem taswiet

Yemma taézizt a yemma

Tamaezuzt n tassa

Lehdur iyi-d-tennid

Amzun uran deg nesxa

Yemma taézizt a yemma

Win yeqqimen yidem saes

Yemma taézizt a yemma

Tin iyi-snumen rrah

Mi tefey deg yimmi n tewwurt

Sliy i wejgu yusah

S wallen iw sebray fell-as

Tassa-w ar d axel tejrah

Yemma taézizt a yemma

Tin iyi-snumen lhu

Mi tefey deg yimmi n tewwurt

Sliy i wajgu yettru

S walen-iw sebray fell-as

Tassa-w ar d axel tettru

Asefru 9:

A win yezran yemma-s
 Deg uzal maci di targit
 Ad as-ihedder ad yettru
 Ayen iyi yuyen di ddunit
 Tenna-as: sbar a yelli
 Yal ass yesea tameddit

Asefru 10:

Yekker waqcic ad iruḥ
 Ur yezmir ad ayi-ciwar
 Yekka tawwurt n wadda
 Yettwenie deg teqwacar
 Ma fray asurdi fell-am
 Awar d-qlay deg læeskkar

Asefru 11:

A yemma rḥay deg wammas
 Asmi i yiḥli yizem ayilas
 Nniy-as ulama yezḥif yiḍ
 Ulaqrar ad yalli wass
 A yemma rḥay deg ubarḍi
 Asmi i yiḥli yizem awaḥci
 Win i wumi teshel talluyt
 Ḥader imanik di trussi

Asefru 12:

Medden taɗšan

Ala nekk i terza tyita

Axxam yeqqel-iyi d tɗlam

Yenyayi lwaḥc n lyerba

Ad as-ibarek i rebbi

I win i d-yejbren tassa

Nniy-as ayuliw ayul-inu

Anwa i tesseid d gmma-k wis sin

Ala win ik-yeɣzen tasraft

Iweneε-ak di tuḥsifin

Ma trebḥeɗ medden akk inek

Ma teyliɗ ḥed war k-yessin

7.2. Tayri :**Asefru 1:**

Aqli deg lxedma

D yixeddamen tt-necraḥay

Lexyal-im gar wallen-iw

Mi ara eeddiy ad ttṣay

Kksay-d lafuṭu-m deg ljob

Mennay ad tt-id-shedṛay

Asefru 2:

Yenna-as :

Mi i d-iruh ad tt-yexdeb

I hšiy ad tteejeb

Mi as-nnan medden ad ttyawwi

Atan wul-iw yedebdeb

Hedray mi terkeb

Mi teffel deg udrar tulli

Anæarem a šššellaḥ n tmurt

Ad tt-illim d lyut

Ad tt-id terrem yer da yuri

Asefru 3:

Yenna-ak uqcic

Nekk yid-m ad tejmae tuga

Rfeday-t sersay-t

Rrniy fell-am tayugga

Tasekkurt yuy-it lbaz

Isyi yezga-d sufella

Yenna-ak waqcic

Nekk yid-m ad yejmae walim

Refday-t sarsay-t

Rrniy fell-am tireyalin

Tasekkurt yuy-it lbaz

Isyi yezga-d yesniyim

Iyi-tenniḍ ay aferruḡ n tsekkurt

Tettayed awal n medden

Tettyiled ad ḡḡay tammurt

Wama d lḥemd n ṛebbi

Ɛedday-ak-id zdat n tewwurt

Iyi tenniḍ ay aferruḡ n tnina

Tettayed awal n medden

Tettyiled ad ḡḡay yemma

Wama d lḥemd n ṛebbi

Ɛedday-ak-id deg lhara

Asefru 4:

Aqli deg lemraḍa

Ula d aman ur llin

Abrid-ik d azniq

Ad tt-ferneḍ deg teqcicin

Tin tufiḍ ad as-tinnid

Am leeyun tiverkanin

Ay aqcic, a gmma aqcic

Ḥader ad d-tergagi tassa-k

Bran ad ayi-tebruḍ

Zwaḡ-inu deg wayetma-k

Mi i d-Ɛedday tajmaet teččur

D tinna i d ddwa n tawla-k

Ay aqcic, a gamma aqcic

Hader ad d-yergagi wul-ik

I yebran ad ayi-tebruḍ

Zwaḡ-inu deg leemum-ik

Mi d -eedday tajmaet teččur

D tina i d ddwa n wul-ik

Asefru 5:

Gnay tanafa n ššbaḥ

Ma d ṛebbi yeftaḥ

Taqcict d ttejra n uyanim

Laemer iyi d-tesefraḥ

Ad iyi-d-tinni ṛwaḥ

A mmi-s n lḡid aneqqim

ḍelbay ṛebbi d ššellaḥ

ššihmay-d timizar deg sin

Asefru 6:

Yekker ad iṛuḥ

Yenna-d awwi-d afus-im

Ugaday ad k-tin-fkay

Ad ntekkeḍ aseggas ney sin

Ur ttagad a tamezyant

Lemeud d tibexsisin

7.3. Lefraq :

Asefru 1:

Ad k-yexzu ɣebbi a ɕitan

A win ixedmen tixidas

Xas txelqeq deg nnaɣ

Ma d ɣebbi yekrah lxedma-s

Tferqeq yemma-s d mmi-s

Amzun ur teetib fell-as

Ad k-yexzu ɣebbi a ɕitan

A win i wumi qesiɣ yiles

Xas txelqeq deg nnaɣ

Ma d ɣebbi yekrah isem-ines

Tferqeq yemma-s d mmi-s

Amzun ur yettqid yur-s

Asefru 2:

A ttir i wumi seman ɛumar

Yer lhara n baba dewar

Acu xedmay i gmma n yemma

Deg leid ur d-ayi-yufar

A ttir i wumi seman eli

Yer lhara n baba ɛeddi

Acu xedmay i gmma n yemma

Deg leid ur yid-yettlaei

A t̄tir i wumi seman rabah

Yer l̄hara n baba merah

Acu xedmay i gmma n yemma

Deg leid ur yid-yesefrah

Asefru 3:

Aqli deg yiezzugen

Swiy lqahwa n ufengal

Aqcic d aget̄tum n lxux

I d-yemyin seg yinujal

Herzen-ay medden

Ad ay-ferqen ur yewwid lmijal

Aqli deg yiezzugen

Lmakla-inu yef tabla

Aqcic d aget̄tum n lxux

I d-yemyin deg lqaea

Harzen-ay medden

Ad ay-ferqqen

Xas rebbi ur yebyi ara

Asefru 4:

Bedday-as i gmma yer tewwurt

Ayen a gmma ay-iyi taqendurt

Yenna-id ruh d cyel-im

Baba i kem-id-yeḡḡan yemmut

Beddy-as i gmma yer lhara

Ayen a gmma ay-iyi lfuḍa

Yenna-id ruḥ d cyel-im

Baba i kem-id-yeḡḡan yerka

7.4. Tameṭṭut n zik aked tura :

Asefru 1:

Tameṭṭut n zik than

Tettwaḥqar deg uxxam-is

Argaz fell-as d selṭan

Ur tezmir ad d-terfed allen-is

Ula d lqut s lmizan

Deg wayen yexdem ufus-is

Tæbba azaglu s ṭṭul

Deg waærrur tezga-t tidi

Nettat texdem s lmul

Ur tessei ara tiḥerci

Argaz fell-as yesmujhul

Terra takmamt i yimi

Tamyart fell-as ad ttḍebar

Tehseb-it d tabaranit

Tḥemmel-it kan i leybar

Imi ara tebru i tqeḍeit

Di lexla i tettmendar

Ula d mmi-s tectaq-it

A tanyart-iw aezizen

Ɛeqliyi nekk tislit-im

Xas d yelli-s n medden

Ad am-ɛemray axxam-im

D nekk ara kem-yerefden

Ad refday ula d mmi-m

Asefru 2:

Ttru-m-tt a tigenwa n wlaḥya

Zik-nni yeɛraq yixef-is

Tameṭṭut n zik-nni

Ur as-fkkin meskint leḥq-is

Tɛebba tulli asawen

Tḥemmel ad ttein axxam-is

Mi ara d-tawweḍ yer uxxam-is

Argaz ad as-yernu ibeqqis

Teşbar kan terra yer wul-is

Yef wudem n warraw-is

Tura tezd nuba-s

Tasakuct yef tayet-is

Ad tteṭef mmi-s yer ufus-is

Attan teedda yer lakriç

Asefru 3:

Tameṭṭut n zik-nni

I tesɛedda deg lemḥani

Tleḥu ḥafi deg lexla

Tṭeebga tezga yer yiri

Tṛebba-d tarwa-s s lhif

Deg dduḥ t-ttessu illili

Teezar uḍan n cetwa

Ula d tadulli ur tesei

Tura tezi-d nuba

Akarni dixel iciwi

Zik-nni yumen isigna

Tura tulli-d tziri

Asefru 4:

Tameṭṭut n zik-nni

Deg yiḍ ur tegan ara

Deg yiḍ ad tteẓḍ abernus

Deg uzal ad ttekchem taferka

Mi ara d-yawweḍ unebdu

Terfed amgar yer tuga

Ad d-trebbi akraren

I wakken ad tezlu ḍeḥa

Tewwi tayruḍṭ i twellit

I d-ğan imezwura

Tura tɛawed ddunit

Aɣafar nsent s lpitza

7.5. Zhar :

Asefru 1:

Uk uk a řebbi ay urfan

Tayuga n yilfan

Tin yefyen tayed tekcem-d

Yer ljameɛ i deg ttzalan

D Imuluk yeqwan

Ma dɛiy a řebbi qbel-d

Ttruy iɛdawen llan

Nutni akken i byan

Třebiray ul-iw ma yeɣmaq-d

7.6. Zwağ :

Asefru 1:

Ataş ayagi deg mi tulli tilli

Tura ilul wayyur tehyej tziri

Win i wumi ferħay ad d-yas yerr-iyi-itt

Ataş ayagi deg mi yulli yeɣzar

Tura ilul wayyur tiziri teđhar

Win i wumi ferħay ad d-yas ad yeđdar

Asefru 2:

Ad aken-weşşiy a lijune

A wid ara i zewġen

Ay-d tagrurzant n uđar

Ney tin i wumi yecbaĥ wudem

Ma teqqim tecbaĥ tezyen

Ma truĥ ad d-tarr idrimen

7.7. Lyerba :**Asefru 1:**

Nekk d tayribt a yemma

Tayribt ger lwacul

Axxam yeččur d lyaci

Ulac win tebyiđ ay ul

Nekk d win ezizen i byiy

Ad tezray s lzejlan maci s ttul

7.8. Lexdaε :**Asefru 1:**

Anwa ara yewaĥden řebbi

Yef tedyant i d-yenulfan

Thęzneđ a tįjra n lxux

Yekkar cwal deg wat waxxam

Ad k-yexdeε řebbi a lluru

Teġġiđ lwaldin rrfan

Anwa ara yewahden ɣebbi
 Yef wayen akk i d-yettširen
 Thezneɗ a tejsra n lxux
 Yekkar cwal deg watmaten
 Ad k-yexdaɛ ɣebbi a lluru
 Yeğgan lwaldin ɗaɛen

7.9. Lwaldin :

Asefru 1:

I tyiɗen lwaldin-ney
 Ahya zman i deg d-negra
 Rɣwan lhif n ddunit
 Akken ad d-ɣebbin dderya
 Mi meqqr-it ad as-nerren lxir
 Ggran-d deg uxxam n ddula
 Lwaldin-iw ezizen
 Šerwu-yay tagunni deg yirebbi
 Euzen-iyi ɣebban-iyi-d
 Aɗas icetben fell-i
 Ma ttuy-ten ttuy ddin
 Astayfir allah ya ɣebbi
 Lwaldin-iw ezizen
 Leeza nnig nwen ulac

Euzen-iyi ɣebban-iyi-d
 ɣwiy tagunni n lefrac
 Ma ttuy-ten ttuy ddin
 Ula d ɣebbi ad y-id-iqas
 Ttextirin akk medden leɣyal
 Nekk byiy axxam n baba
 Ad afay yemma taezizt
 Ad qqimay yid-s saea
 Ma seiɣ aybel ad tettuy
 Amzun liɣ di lkaeba

7.10. Yennayer :

Asefru 1:

Leeslama i yennayer
 I win imi yecbaɣ yisem-is
 Yelsa abernus amellal
 Yesres-it yef tulat-is
 S yis i tefraɣ lqaea
 I yefraɣ ufellaɣ d mmi-s
 Yefraɣ yerra-d šaba
 Yeččur-d ikufan-is

Asefru 2:

Irden d neema
 Mmyin-d deg udrar

Ad nhegi sekksu

D sebaa n yisufar

D asegas ajdid

Yewweḍ-d yennayer

Asefru 3:

Irden d neema

I deg tečča tsekkurt

Ad d-nhegi sekksu

D iyuzad n tmurt

Yewweḍ-d yennayer

Aseggas d amaynut

Asefru 4:

Tnewar lexla

Fsan ijeḡigen

Ad nhegi lmakla

D wayen ilaqen

Yewweḍ-d yennayer

Ay imaziyen

Asefru 5:

Mreḥba s useggas ajdid

Nettraju-t amzun d leid

D aseggas imaziyen

Necfa-d i zman d lealit

Yaş nelluz rebbi neħmed-it
Nesəa lıxir deg wulawen
Win yesəan mmi-s iřebbi-t
Yeđfar leəwayed n tıjaddit
S tmucuha yer yemyaren
Tura zman ibeddel-iten
Ləeb-nsen d iburıtablen
Mi kecmen di lanternet
Ttun amezruy-nsen
A tamıart jmae-d arraw-im
Wagi d yennayer aseedi
Ilaq felli ad kem-cawray
Acu ara d-ggay d imenssi ?
Kemm ad ay-d-tedeuđ s lıxir
Tawwurt n lehna ad telddi
A tamıart deg leenayam
Yewweđ-d yennayer amerbuħ
Yay ay-d-ggeđ imessi
S uyazıııđ akked ucedluħ
Agdud yefey-d yer wabrid
Am ilemzi am umecıuh
Nessaram lehna ad tilli
Di tmura n tmazya irkkuli

D lzzayer aezizen am rruḥ

7.11. Cbaḥa n taddart :

Asefru 1:

Itecbah taddart-ney

S idurar-is elayen

Tiliwa llant yer tama-s

S waman isemaḍen

Sidi lhadi ad nestaefu

Yesea abeḥri ḥlawen

Dina id-nefka lfatiḥa

Ad d-uyalen yemyaren

Ad tsegem taddart-ney

Ad tif timura n medden

Yur-ney i ḥefḍen tezdeg

Tuddrin-agi i d-idewren

Ger sebca tuddrin-agi

D buzgan i d-yufraren

Ad nedu deg wudem n rebbi

Qaed-ay-d wid iewjen

Zedig-t taddart-ney

Neḡga-kem ur tuhwaneḍ ara

Qwan wid isefsaden

Crab atan di tregwa

Ad ak-nweşşiy almumnin

Qqlet-d yer ubrid n ttaea

Daewessu n taddart tewear

Win tħuza ur yesei ddwa

Ass-mi d-tuyalem yur-sen

Ur t-tneqbalem ara

Win yesewsaxen ibardan

Iyur-it zman

Rebbi ur as-yettsamiħ ara

Asefru 2:

Ass n lexmis

Ass-ni i suben yer tizi

Imdanen yekcem-iten lħir

Ma ad nexşar ney ad d-nawwi

Kkre-t alijun ad nruħ

Ad yeddu sisi rebbi

Uliy ar tizi muqlay

S yifurguten i d-tettalin

Lyaci tħsubun ar d aksar

S lbarud d teyratin

Ziy d taddart ney i yerebħen

D izmawen ney i t-id-yewwin

Mreħba s wigi i d-yusan

Tebdem-d mreḥba yis-wen
 Tæddam-d tuddar mera
 D buɛwan i yezedigen
 Tanmirt i lijun-ney
 D lxalat yetteawanen
 D abrid yer sidi lhadi
 Abeḥri-s yelha i umuḍin
 Win yewḍen ad yestaɛfu
 Ulac win i t-yettjinin
 Ma nzux s warrac-ney
 Yisen i d-nban ger tuddrin
 Taddart ney ezizen
 Ay ajeḡḡig n tefsut
 Ttasen-d ibaraniyen
 Ḥemlen ad wallin tamurt
 Ass-nni i deg nerbaḥ
 Nekkni yur-nay tamenzut

7.12. JSK :

Asefru 1:

Abrid iæzzugen
 D areqaq amzun d azrem
 Şsuben-d şḥab idurar
 D tizi uzdu ara yelaɛben

Lestad yeččur d lyaci
Fihel ad d-nesmekti
Ccah n win i tt-yekkarhen
Mereḥba akk i leqbayel
I crif melal d amenzu
mmi-s n tsedda tawrayt
yuyal-d yer tizi-uzu
Jsk isem-is mechur
Ma yebya ṛebbi
Ad tt-yekkes deg signa yer šhu
Abrid yer wahran yuear
D asif ad t-nezger
Yer lestad i d-mlalen
S zedwa neskker ayebar
Neggul ad tt-nzar
D imaziyen ara yelaēben
Win ara k-id-yerren a lwenas
Ad tḥedreḍ yiwwen wass
Tura leqbayel dduklen
Ad tt-ferḥeḍ yas temmuted
Deg uzekka ara tcehdeḍ
D abrid-ik i kemlen
A yarac n leqbayel

Ferġet ternum tasmusi

Tizi uzzu mekruhet

Aeraben kkatén ad teyli

D tagi i ay-yesdukkulen

Ncallah ad rebhen

Ma yebya rebbi

Ass n ljemea tameddit

Newwi-d abrid yer lzzayer

Ad n-fereġ jsk

Dewren-ay-id s laeskkar

Rebbi ad d-ħarbed fell-asen

Am ifeřruġen, d izmawen i d yefkka jerjar

Am wassa ncalah ad rebhen

Leqbayel ad ferhen

Deg waedaw ad d-rren ttar

AGBUR

Agbur

ABUDDU Erreur ! Signet non défini.

ASNEMER Erreur ! Signet non défini.

AḠAWAS Erreur ! Signet non défini.

ISEGZAL D YIZAMULEN I SQEDCAḠ DEG TEZRAWT-INU Erreur ! Signet non défini.

TAZWERT TAMATUT Erreur ! Signet non défini.

Afran n usentel

Afran n temnaḍin

Iswi-inu deg ufran n usentel

Tamukrist

Turdiwin

Tarayt n unadi

Uguren i d-mlalay

AḠRIC AMEZWARU : IFERDISEN N TESNARRAYT

1. Assisen n tarrayt n ugmar n yisefra: Erreur ! Signet non défini.

2. Assisen n wadeg: Erreur ! Signet non défini.

2.1. Assisen n tyiwant n Buzgan: Erreur ! Signet non défini.

3. Assisen n temsulya d temnaḍin i deg ttidirent: Erreur ! Signet non défini.

4. Assisen n wammud n yisefra : Erreur ! Signet non défini.

5. Assisen n tarrayt n tira : Erreur ! Signet non défini.

6. Assisen n tarrayt n tesleḍt n wammud: Erreur ! Signet non défini.

AḠRIC WIS SIN : IFERDISEN N TEZRI

Ixef: I Erreur ! Signet non défini.

1. Tasekla timawit Erreur ! Signet non défini.

2. Tamedyazt timawit deg tmetti taqbaylit Erreur ! Signet non défini.

3. Tamedyazt taqbaylit Erreur ! Signet non défini.

3.1. Tamedyazt tamensayt Erreur ! Signet non défini.

3.2. Tamedyazt tatrart Erreur ! Signet non défini.

- 4. Tabadut n usefru Erreur ! Signet non défini.
 - 4.1. Asefru deg unamek Erreur ! Signet non défini.
 - 4.2. Asefru deg timawit Erreur ! Signet non défini.
- 5. Tamedyazt timawit n tmeṭṭut taqbaylit Erreur ! Signet non défini.
- Ixef:II..... Erreur ! Signet non défini.
- 1. Tamedyazt n tmeṭṭut deg temnaḍt n buzgan..... Erreur ! Signet non défini.
- 2. Tiwsatin n tmedyazt n tmeṭṭut deg temnaḍt n Buzgan Erreur ! Signet non défini.
 - 2.1. Tamedyazt n tyemmat Erreur ! Signet non défini.
 - 2.1.1. Tabadut n uzuzen Erreur ! Signet non défini.
 - 2.1.2. Tabadut n uṣerqes Erreur ! Signet non défini.
 - 2.2. Tamedyazt n lwaqt n uxeddim Erreur ! Signet non défini.
 - 2.2.1. Acewwiq Erreur ! Signet non défini.
 - 2.3. Tamedyazt n lfuruḥ Erreur ! Signet non défini.
 - 2.3.1. Tibuyarin..... Erreur ! Signet non défini.
 - 2.3.2. Azenzi n lḥenni Erreur ! Signet non défini.
 - 2.4. Tamedyazt n uməezbar Erreur ! Signet non défini.
 - 2.5. Tamedyazt taddeyanit Erreur ! Signet non défini.
 - 2.5.1. Adekker Erreur ! Signet non défini.
 - 2.5.2. Lemdaḥ adiyanni Erreur ! Signet non défini.
 - 2.6. Tamedyazt n tegrawliwin Erreur ! Signet non défini.
- 3. Tignatin n tmenna n tmedyazt n tmeṭṭut deg temnaḍt n Buzgan..Erreur ! Signet non défini.
 - 3.1. Axxam Erreur ! Signet non défini.
 - 3.2. Tala Erreur ! Signet non défini.
 - 3.3. Urar Erreur ! Signet non défini.
 - 3.4. Lemqam Erreur ! Signet non défini.

AḤRIC WIS KRAD: IFERDISEN N TESLEDT

- 1. Tabadut n usenttel Erreur ! Signet non défini.
- 2. Isental n tmedyazt n tmeṭṭut deg temnaḍt n Buzgan Erreur ! Signet non défini.
 - 2.1. Isental n tmedyazt n lfuruḥ Erreur ! Signet non défini.
 - 2.1.1. Acekkar n teslit Erreur ! Signet non défini.
 - 2.1.2. Acekkar n yesli Erreur ! Signet non défini.

2.1.4.	Acekkar n temnifrit d lferh n tlalit n uqcic	Erreur ! Signet non défini.
2.1.5.	T̄thara	Erreur ! Signet non défini.
2.2.	Iseñtal n ttregba n llufan	Erreur ! Signet non défini.
2.2.1.	Iseñtal n uzuzen	Erreur ! Signet non défini.
2.1.1.	Iseñtal n uşerqes	Erreur ! Signet non défini.
2.3.	Iseñtal n tmedyazt taddeyanit	Erreur ! Signet non défini.
2.4.	Iseñtal n tmedyazt n tegrawla	Erreur ! Signet non défini.
2.5.	Isefra nniđen	Erreur ! Signet non défini.
2.5.1.	Tayemmat	Erreur ! Signet non défini.
2.5.2.	Tayri	Erreur ! Signet non défini.
2.5.3.	Lfiraq	Erreur ! Signet non défini.
2.5.4.	Lhif d lmeħna n tmrt̄tut n zik d tura	Erreur ! Signet non défini.
2.5.5.	Zzher	Erreur ! Signet non défini.
2.5.6.	Zwaġ	Erreur ! Signet non défini.
2.5.7.	Lyerba	Erreur ! Signet non défini.
2.5.8.	Lexdeε	Erreur ! Signet non défini.
2.5.9.	Imawlan	Erreur ! Signet non défini.
2.5.10.	Asfugel n yennayer	Erreur ! Signet non défini.
2.5.11.	Cbaħa n taddart	Erreur ! Signet non défini.
	TAGRAYT TAMATUT	Erreur ! Signet non défini.
	TIYBULA	Erreur ! Signet non défini.
	AMAWAL	Erreur ! Signet non défini.
	TAMERNUT	Erreur ! Signet non défini.
	AMMUD N YISEFRA.....	Erreur ! Signet non défini.



1



2

¹ <http://www.google.com>.

² Google maps.



1

¹ <http://www.google.com>.